



中国人寿保险股份有限公司

China Life Insurance Company Limited

股份代號: 2628

二零一一年中期報告



本公司是根據《公司法》、《保險法》，於2003年6月30日在中國北京註冊成立，並於2003年12月17日、18日及2007年1月9日分別在紐約、香港和上海三地上市的人壽保險公司。本公司註冊資本為人民幣28,264,705,000元。

本公司是中國最大的人壽保險公司，擁有由保險營銷員、團險銷售人員以及專業和兼業代理機構組成的中國最廣泛的分銷網絡。本公司是中國最大的機構投資者之一，並通過控股的中國人壽資產管理有限公司成為中國最大的保險資產管理者。本公司亦控股中國人壽養老保險股份有限公司。

本公司提供個人人壽保險、團體人壽保險、意外險和健康險等產品與服務。本公司是中國領先的個人和團體人壽保險與年金產品、意外險和健康險供應商，截至2011年6月30日，本公司擁有約1.35億份有效的個人和團體人壽保險單、年金合同及長期健康險保單，同時亦提供個人、團體意外險和短期健康險保單和服務。



釋義	2
公司簡介	3
財務摘要	6
董事長致辭	7
管理層討論與分析	11
股本變動及股東情況	24
董事、監事、高級管理人員及員工情況	26
重要事項	27
國際核數師獨立審閱報告	32
簡明合併財務狀況表	33
簡明合併綜合收益表	35
簡明合併權益變動表	37
簡明合併現金流量表	38
簡明合併財務報表附註	39
內含價值	73

釋義

公司、本公司 ¹	中國人壽保險股份有限公司及其子公司
集團公司	中國人壽保險(集團)公司
資產管理子公司	中國人壽資產管理有限公司，是本公司的控股子公司
養老保險子公司	中國人壽養老保險股份有限公司，是本公司的控股子公司
財產險公司	中國人壽財產保險股份有限公司
保監會	中國保險監督管理委員會
證監會	中國證券監督管理委員會
聯交所	香港聯合交易所有限公司
上交所	上海證券交易所
《公司法》	《中華人民共和國公司法》
《保險法》	《中華人民共和國保險法》
《證券法》	《中華人民共和國證券法》
《公司章程》	《中國人壽保險股份有限公司章程》
中國	為本報告之目的，指中華人民共和國，但不包括香港特別行政區、澳門特別行政區及台灣地區
元	人民幣元

¹ 財務報告中所述的「本公司」除外。

公司法定中文名稱：

中國人壽保險股份有限公司（簡稱「中國人壽」）

公司法定英文名稱：

China Life Insurance Company Limited（簡稱「China Life」）

法定代表人：

袁力

董事會秘書：

劉英齊

聯繫地址：北京市西城區金融大街16號

聯繫電話：8610-63631191

傳真：8610-66575112

電子信箱：ir@e-chinalife.com

證券事務代表：

藍宇曦

聯繫地址：北京市西城區金融大街16號

聯繫電話：8610-63631068

傳真：8610-66575112

電子信箱：lanyuxi@e-chinalife.com

公司註冊地址：

北京市西城區金融大街16號

郵政編碼：100033

公司辦公地址：

北京市西城區金融大街16號

郵政編碼：100033

聯繫電話：8610-63633333

傳真：8610-66575722

國際互聯網網址：www.e-chinalife.com

電子信箱：ir@e-chinalife.com

香港辦事處：

聯繫地址：香港灣仔軒尼詩道313號中國人壽大廈25樓

聯繫電話：852-29192628

傳真：852-29192638

公司簡介

公司選定的A股信息披露報紙名稱：

《中國證券報》、《上海證券報》、《證券時報》

登載中期報告的中國證監會指定網站的網址：

www.sse.com.cn

H股指定信息披露網站：

本公司網站 www.e-chinalife.com

香港聯交所「披露易」網站 www.hkexnews.hk

公司中期報告備置地地點：

北京市西城區金融大街16號中國人壽廣場12層

公司股票簡況：

A股

上海證券交易所

股票簡稱：中國人壽

股票代碼：601628

H股

香港聯合交易所有限公司

股票簡稱：中國人壽

股票代碼：2628

美國存託憑證

紐約證券交易所

股票代碼：LFC

H股股份過戶登記處：

香港中央證券登記有限公司

香港灣仔皇后大道東183號

合和中心17樓1712-1716室

美國存託憑證託管銀行：

Deutsche Bank

60 Wall Street, New York, NY 10005

公司境內法律顧問：

北京市金杜律師事務所

公司境外法律顧問：

瑞生國際律師事務所

美國德普律師事務所

公司首次註冊日期：

2003年6月30日

公司首次註冊地點：

北京市朝陽區朝外大街16號

公司變更註冊日期：

2010年10月21日

公司變更註冊地點：

北京市西城區金融大街16號

企業法人營業執照註冊號：

100000000037965

稅務登記號碼：

11010271092841X

組織機構代碼：

71092841-X

公司聘請的會計師事務所情況：

境內會計師事務所：普華永道中天會計師事務所有限公司

上海市盧灣區湖濱路202號企業天地2號樓普華永道中心11樓

境外會計師事務所：羅兵咸永道會計師事務所

香港中環太子大廈22樓

財務摘要

	單位：百萬元		本報告期末比 上年度期末增減
	2011年6月30日	2010年12月31日	
總資產	1,546,891	1,410,579	9.7%
其中：投資資產	1,454,453	1,336,245	8.8%
歸屬於公司股東的股東權益	197,051	208,710	-5.6%
歸屬於公司股東的每股淨資產(元/股)	6.97	7.38	-5.6%

註：投資資產 = 現金及現金等價物 + 通過淨利潤反映公允價值變動的證券 + 可供出售證券 + 持有至到期證券 + 定期存款 + 買入返售證券 + 貸款 + 存出資本保證金

主要會計數據	單位：百萬元		本報告期比 上年同期增減
	2011年1-6月	2010年1-6月	
收入合計	227,466	215,391	5.6%
其中：已實現淨保費收入	194,849	183,589	6.1%
稅前利潤	14,927	21,603	-30.9%
歸屬於公司股東的淨利潤	12,964	18,034	-28.1%
每股收益(基本與攤薄)(元)	0.46	0.64	-28.1%
加權平均淨資產收益率(%)	6.22	8.53	減少2.31個 百分點
經營活動產生的現金流量淨額	90,103	104,365	-13.7%
每股經營活動產生的現金流量淨額(元)	3.19	3.69	-13.7%

註1：涉及淨利潤的數據及指標，採用歸屬公司股東的淨利潤；涉及股東權益的數據及指標，採用歸屬公司股東的股東權益。

註2：本公司中期財務數據未經審計。

2011年上半年，世界經濟復甦面臨新的挑戰，國內宏觀經濟形勢和政策調整也使保險業面臨的不確定因素增加，壽險業務增長面臨壓力。面對複雜的經濟形勢和日趨嚴峻的市場環境，本公司堅持「轉變方式、加快發展、深化改革、夯實基礎、合規經營」的發展思路，迎難而上、積極應對，保費收入保持平穩增長，市場地位保持穩定。

本報告期內，本公司收入合計達人民幣2,274.66億元，同比增長5.6%；截至本報告期末，本公司總資產達人民幣15,468.91億元，較2010年底增長9.7%；內含價值達人民幣2,964.93億元。2011年上半年本公司市場份額²約為34.8%。同時，受諸多內外部因素的共同影響，本報告期內，歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣129.64億元，同比下降28.1%，每股收益（基本與攤薄）為人民幣0.46元，同比下降28.1%；受資本市場波動、上年度股息分配以及公司業務發展影響，償付能力充足率由2010年年底的211.99%下降到164.21%。

2011年上半年回顧

本公司認真研判壽險市場走勢，把握市場節奏，業務保持穩定增長。本報告期內，本公司已實現淨保費收入達人民幣1,948.49億元，同比增長6.1%；首年保費較2010年同期下降1.0%，首年期交保費較2010年同期增長10.8%，十年期及以上期交保費較2010年同期增長26.2%，續期保費較2010年同期增長17.1%；首年期交保費佔首年保費比重由2010年同期的27.82%提升至31.11%，十年期及以上首年期交保費佔首年期交保費比重由2010年同期的27.09%提升至30.85%，意外險保費佔短期險保費比重由2010年同期的53.28%提升至57.53%，續期保費收入佔總保費的比重由2010年同期的39.23%提升至43.17%；截至2011年6月30日前6個月的新業務價值達人民幣121.86億元，同比增長5.5%；截至2011年6月30日，有效保單數量較2010年底增長4.7%；保單持續率（14個月及26個月）³分別達92.54%和87.00%；退保率⁴為1.47%，較2010年同期提高了0.17個百分點。

² 根據保監會公布的2011年上半年壽險公司保費統計數據計算。

³ 長期個人壽險保單持續率是壽險公司一項重要的經營指標，它衡量了一個保單群體經過特定時間後仍維持有效的比例。指在考察月前14/26個月生效的保單在考察月仍有效的件數佔14/26個月前生效保單件數的比例。

⁴ 退保率 = 當期退保金 / (期初壽險、長期健康險責任準備金餘額 + 當期壽險、長期健康險保費收入)

董事長致辭

本公司積極應對資本市場變化，優化投資布局，適度超前配置協議存款和長期債券，靈活主動開展權益類操作，取得了良好的投資收益。截至本報告期末，本公司投資資產達人民幣14,544.53億元，較2010年底增長8.8%，債權型投資的比例由2010年底的45.51%降低至43.22%，股權型投資的比例由2010年底的14.66%降低至13.38%，定期存款比例由2010年底的33.05%提升至34.32%。本報告期內，本公司總投資收益率為4.50%⁵。此外，本公司積極推進新渠道投資能力建設及投資實踐，在保險行業內率先完成股權投資能力備案。

本公司個險渠道不斷提升基礎建設和專業化管理水平，繼續夯實銷售隊伍基礎，着力改善隊伍結構，主動壓縮低績效人力，提升整體素質和銷售能力；銀保渠道積極應對宏觀調控及行業監管政策變化，加強產品創新，深化渠道合作，強化服務支持，保持了總保費的平穩增長。團險渠道短期意外險業務快速增長，保費佔比逐步提高，小額信貸保險業務取得了突破性發展。截至本報告期末，本公司保險營銷員總數66.2萬人；團險銷售人員1.49萬人；銀行保險渠道銷售代理網點9.6萬個，銷售人員共計4.4萬人。

本公司業務管理在省級集中基礎上進一步優化，業務處理效率穩步提升；強化IT服務水平，充分發揮對各銷售渠道的後援支持與服務保障功能；積極探索推進電話銷售與網上直銷業務。

中國人壽是2011西安世界園藝博覽會全球保險合作夥伴；本公司成功開展「牽手國壽·綠動中國」中國人壽企業周和客戶節活動，努力提升客戶服務品質。

本公司積極開展《內控標準手冊》的對標執行和內控評估，完善分級分類風險預警機制；針對可能存在的各類風險隱患，及時開展專項審計、監察等各項檢查工作，認真加強整改；全面開展分支機構銷售風險監測和營銷員信用評估工作。

⁵ 總投資收益率 = $\frac{[(\text{投資收益} + \text{已實現金融資產收益} / (\text{虧損}) \text{淨額} + \text{通過淨利潤反映的公允價值收益} / (\text{虧損}) \text{淨額} - \text{投資業務營業稅金及附加}] / ((\text{期初投資資產} + \text{期末投資資產}) / 2)}{181} \times 365$

公司治理

2011年6月3日，楊超先生因年齡原因向董事會提出辭任本公司董事長、執行董事職務的聲明；同日，經公司2010年度股東大會審議批准，委任本人為公司執行董事；經公司第三屆董事會第十三次會議審議，選舉本人擔任公司董事長。楊超先生在任職期間，勤勉盡責，銳意開拓，努力推進國際一流壽險公司建設，獲得了資本市場和社會各界的好評。公司董事會對他的辛勤工作及卓越貢獻表示衷心感謝。

企業社會責任

本公司在履行保單責任的同時，積極承擔企業社會責任。本報告期內給付賠付金額達人民幣459億元；大力拓展農村小額保險業務，承保範圍擴大到24個省市，承保人數1,168萬人；新農合業務經辦範圍覆蓋到14個省、25個市、72個縣，城鎮居民基本醫療保險業務經辦範圍擴大到11個省、18個市、40個縣，實際參保人數2,352萬人。

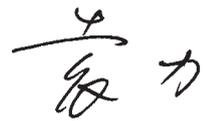
本公司積極參與公益慈善事業，通過中國人壽慈善基金會繼續助養汶川地震孤兒，又為459名玉樹地震和舟曲泥石流致孤兒童每人每月資助600元愛心助養金，並已分別向青海省民政廳和甘肅省舟曲縣民政局劃撥助養金共計557.7萬元；持續推進「中國人壽助養孤兒愛心行動」，通過公司志願者一對一幫扶，支持「《我拍我家》—汶川地震孤兒紀錄片」相關工作，舉辦第三期中國人壽愛心夏令營等，對汶川、玉樹、舟曲因災致孤兒童進行長期、持續的生活和心靈關懷；向雲南省昭通市慈善會捐款100萬元，聯合發起中國人壽昭通救助基金，用於資助因見義勇為受傷、罹患重大疾病且家庭經濟特別困難的人員；向「中國婦女發展基金會—關愛中國女性健康專項基金」捐款100萬元，用於支持為貧困地區女性提供「兩癌篩查」和重大疾病保障。本公司2010年度股東大會審議通過相關議案，決定繼續給予中國人壽慈善基金會持續性捐贈。

董事長致辭

展望

下半年，本公司將適應宏觀經濟形勢和市場環境的變化，以轉變發展方式為重點，努力實現業務規模的平穩增長，發揮各渠道合力，切實提升業務價值；強化資產負債匹配管理，把握大勢，抓住機遇，努力提高投資收益；堅持改革創新，不斷提高公司專業化管理水平；堅持依法合規經營，完善內控管理體系，嚴密防範經營風險；完善政策機制，着力增強基層公司活力，夯實發展根基，努力完成全年各項工作任務，實現「十二五」良好開局。

本人欣獲股東大會及董事會之委任，履新董事長一職，倍感責任重大。藉此機會，本人謹對全體股東、廣大客戶及社會各界對本公司一如既往的理解、信任和支持表達誠摯的謝意。我們將堅持走中國人壽特色的科學發展之路，深入推進國際一流壽險公司的建設，戮力同心、銳意進取，為廣大客戶提供更加優質的服務，為公司股東提供長期穩定的回報，繼續展現值得託付、勇於擔當的企業公民形象。



承董事會命

袁力
董事長

中國北京
2011年8月23日

一、綜合收益表主要項目分析

(一) 收入合計

單位：百萬元

	2011年1-6月	2010年1-6月	變動比率
已實現淨保費收入	194,849	183,589	6.1%
個人業務	186,846	175,504	6.5%
團體業務	298	281	6.0%
短期險業務	7,705	7,804	-1.3%
投資收益	30,309	24,715	22.6%
已實現金融資產收益淨額	601	6,266	-90.4%
通過淨利潤反映的公允價值收益／ (虧損)淨額	405	(369)	不適用
其他收入	1,302	1,190	9.4%
合計	227,466	215,391	5.6%

已實現淨保費收入

1、個人業務

本報告期內，個人業務已實現淨保費收入同比增長6.5%，主要原因是首年期交保費和續期保費的增長。

2、團體業務

本報告期內，團體業務已實現淨保費收入同比增長6.0%，主要原因是團體定期壽險產品保費的增長。

管理層討論與分析

3、 短期險業務

本報告期內，短期險業務已實現淨保費收入同比下降1.3%，主要原因是公司短期險業務提取未到期責任準備金增加。

總保費收入業務分項數據：

	2011年1-6月	2010年1-6月	變動比率
單位：百萬元			
個人業務	186,858	175,520	6.5%
首年業務	102,472	103,486	-1.0%
躉交	70,498	74,624	-5.5%
首年期交	31,974	28,862	10.8%
續期業務	84,386	72,034	17.1%
團體業務	299	283	5.7%
首年業務	298	279	6.8%
躉交	297	278	6.8%
首年期交	1	1	-
續期業務	1	4	-75.0%
短期險業務	8,333	7,811	6.7%
短期意外險業務	4,794	4,162	15.2%
短期健康險業務	3,539	3,649	-3.0%
合計	195,490	183,614	6.5%

總保費收入渠道分項數據：

單位：百萬元

	2011年1-6月	2010年1-6月	變動比率
個險渠道	92,012	83,644	10.0%
長險首年業務	22,787	18,727	21.7%
躉交	180	261	-31.0%
首年期交	22,607	18,466	22.4%
續期業務	69,164	64,878	6.6%
短期險業務	61	39	56.4%
團險渠道	9,057	8,759	3.4%
長險首年業務	784	983	-20.2%
躉交	783	982	-20.3%
首年期交	1	1	-
續期業務	1	4	-75.0%
短期險業務	8,272	7,772	6.4%
銀保渠道	94,421	91,211	3.5%
長險首年業務	79,199	84,055	-5.8%
躉交	69,832	73,659	-5.2%
首年期交	9,367	10,396	-9.9%
續期業務	15,222	7,156	112.7%
短期險業務	-	-	-
合計	195,490	183,614	6.5%

管理層討論與分析

投資收益

	單位：百萬元		
	2011年1-6月	2010年1-6月	變動比率
通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益	201	62	224.2%
可供出售證券收益	12,066	11,324	6.6%
持有至到期證券收益	5,303	5,184	2.3%
銀行存款類收益	11,573	7,375	56.9%
貸款收益	1,120	696	60.9%
其他類收益	46	74	-37.8%
合計	30,309	24,715	22.6%

1、通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益

本報告期內，通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益同比增長224.2%，主要原因是通過淨利潤反映公允價值變動的證券規模及債券利息收入增加。

2、可供出售證券收益

本報告期內，可供出售證券收益同比增長6.6%，主要原因是受利率上行影響，可供出售債券利息收入增加。

3、持有至到期證券收益

本報告期內，持有至到期證券收益同比增長2.3%，主要原因是受利率上行影響，持有至到期債券利息收入增加。

4、銀行存款類收益

本報告期內，銀行存款類收益同比增長56.9%，主要原因是存款規模增長及浮息存款利率上調。

5、貸款收益

本報告期內，貸款收益同比增長60.9%，主要原因是保戶質押貸款及債權投資計劃規模增加。

已實現金融資產收益淨額

本報告期內，已實現金融資產收益淨額同比下降90.4%，主要原因是受資本市場波動影響，價差收入減少，符合減值條件的投資資產增加。

通過淨利潤反映的公允價值收益／(虧損)淨額

本報告期內，通過淨利潤反映的公允價值收益／(虧損)淨額增長的主要原因是通過淨利潤反映公允價值變動的證券買賣價差及浮盈增加。

其他收入

本報告期內，其他收入同比增長9.4%，主要原因是代理財產險公司業務手續費收入增加。

(二) 保險業務支出及其他費用

	2011年1-6月	2010年1-6月	變動比率
保險給付和賠付	180,406	163,315	10.5%
個人業務	176,242	158,760	11.0%
團體業務	252	265	-4.9%
短期險業務	3,912	4,290	-8.8%
投資合同支出	965	1,062	-9.1%
保戶紅利支出	5,764	6,195	-7.0%
佣金及手續費支出	15,343	13,962	9.9%
管理費用	9,030	8,405	7.4%
其他營業支出	1,843	1,580	16.6%
提取法定保險保障基金	357	339	5.3%
合計	213,708	194,858	9.7%

管理層討論與分析

保險給付和賠付

1、 個人業務

本報告期內，個人業務保險給付和賠付同比增長 11.0%，主要原因是滿期給付的增加。

2、 團體業務

本報告期內，團體業務保險給付和賠付同比下降 4.9%，基本保持穩定。

3、 短期險業務

本報告期內，短期險業務保險給付和賠付同比下降 8.8%，主要原因是公司優化短期險業務結構，強化業務質量管控。

投資合同支出

本報告期內，投資合同支出同比下降 9.1%，主要原因是利息支出減少。

保戶紅利支出

本報告期內，保戶紅利支出同比下降 7.0%，主要原因是分紅賬戶投資收益率下降。

佣金及手續費支出

本報告期內，佣金及手續費支出同比增長 9.9%，主要原因是業務發展。

管理費用

本報告期內，管理費用同比增長 7.4%，主要原因是業務發展。

其他營業支出

本報告期內，其他營業支出同比增長 16.6%，主要原因是累積生息紅利利息支出增加。

(三) 稅前利潤

單位：百萬元

	2011年 1-6月	2010年 1-6月	變動比率
個人業務	12,340	19,144	-35.5%
團體業務	268	210	27.6%
短期險業務	870	773	12.5%
其他業務	1,449	1,476	-1.8%
合計	14,927	21,603	-30.9%

1、 個人業務

本報告期內，個人業務稅前利潤同比下降35.5%，主要原因是個人業務分部受資本市場波動導致的投資收益率下降和資產減值損失增加的影響，以及受中國債券信息網公布的「保險合同準備金計量基準收益率曲線」下行導致的傳統險準備金計提增加的影響。

2、 團體業務

本報告期內，團體業務稅前利潤同比增長27.6%，主要原因是團險業務結構優化。

3、 短期險業務

本報告期內，短期險業務稅前利潤同比增長12.5%，主要原因是短期險業務結構優化，賠付支出減少。

(四) 所得稅

本報告期內，本公司所得稅為人民幣18.53億元，同比下降46.9%，主要原因是應納稅所得額減少。本公司2011年上半年的實際稅率為12.41%。

(五) 淨利潤

本報告期內，本公司歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣129.64億元，同比下降28.1%，主要原因是受資本市場波動導致的投資收益率下降和資產減值損失增加的影響，以及受中國債券信息網公布的「保險合同準備金計量基準收益率曲線」下行導致的傳統險準備金計提增加的影響。

二、財務狀況表主要項目分析

(一) 主要資產

單位：百萬元

	2011年 6月30日	2010年 12月31日	變動比率
投資資產	1,454,453	1,336,245	8.8%
定期存款	499,125	441,585	13.0%
持有至到期證券	242,301	246,227	-1.6%
可供出售證券	567,957	548,121	3.6%
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	13,093	9,762	34.1%
買入返售證券	538	-	不適用
現金及現金等價物	79,531	47,854	66.2%
貸款	45,755	36,543	25.2%
存出資本保證金－受限	6,153	6,153	-
其他類資產	92,438	74,334	24.4%
合計	1,546,891	1,410,579	9.7%

定期存款

截至本報告期末，定期存款較2010年底增長13.0%，主要原因是公司加大了協議存款的配置力度。

持有至到期證券

截至本報告期末，持有至到期證券較2010年底下降1.6%，主要原因是部分持有至到期債券到期影響。

可供出售證券

截至本報告期末，可供出售證券較2010年底增長3.6%，主要原因是可供出售證券投資規模增加。

通過淨利潤反映公允價值變動的證券

截至本報告期末，通過淨利潤反映公允價值變動的證券較2010年底增長34.1%，主要原因是配置到通過淨利潤反映公允價值變動的證券中的債券增加。

現金及現金等價物

截至本報告期末，現金及現金等價物較2010年底增長66.2%，主要原因是投資資產配置及流動性管理的需要。

貸款

截至本報告期末，貸款較2010年底增長25.2%，主要原因是保戶質押貸款需求的增加以及債權投資計劃規模增加。

截至本報告期末，本公司投資資產按投資對象分類如下表：

單位：百萬元

	2011年6月30日		2010年12月31日	
	金額	佔比	金額	佔比
現金及現金等價物	79,531	5.47%	47,854	3.58%
定期存款	499,125	34.32%	441,585	33.05%
債券	628,724	43.22%	608,192	45.51%
基金	91,886	6.32%	96,329	7.21%
股票	102,738	7.06%	99,580	7.45%
其他方式	52,449	3.61%	42,705	3.20%
合計	1,454,453	100.00%	1,336,245	100.00%

(二) 主要負債

單位：百萬元

	2011年 6月30日	2010年 12月31日	變動比率
保險合同	1,135,613	1,018,135	11.5%
投資合同	70,480	70,171	0.4%
賣出回購證券	48,425	23,065	110.0%
應付保戶紅利	49,735	52,828	-5.9%
應付年金及其他保險類給付	11,843	8,275	43.1%
遞延稅項負債	7,764	11,776	-34.1%
其他類負債	24,187	15,854	52.6%
合計	1,348,047	1,200,104	12.3%

保險合同

截至本報告期末，保險合同負債較2010年底增長11.5%，主要原因是保險業務增長和保險責任的累積。在資產負債表日，本公司各類保險合同準備金通過了充足性測試。

投資合同

截至本報告期末，投資合同賬戶餘額較2010年底增長0.4%，主要原因是公司業務增長所致。

賣出回購證券

截至本報告期末，賣出回購證券較2010年底增長110.0%，主要原因是投資資產配置及流動性管理的需要。

應付保戶紅利

截至本報告期末，應付保戶紅利較2010年底下降5.9%，主要原因是分紅賬戶投資收益率下降以及公司向客戶支付保單紅利。

應付年金及其他保險類給付

截至本報告期末，應付年金及其他保險類給付較2010年底增長43.1%，主要原因是業務增長和保險責任的累積。

遞延稅項負債

截至本報告期末，遞延稅項負債較2010年底下降34.1%，主要原因是可供出售證券浮虧增加導致其原計入遞延所得稅負債轉出所致。

(三) 股東權益

截至本報告期末，本公司歸屬於公司股東的股東權益為人民幣1,970.51億元，較2010年底下降5.6%，主要原因是受資本市場波動影響可供出售證券公允價值下降及上年度股息分配。

三、現金流量分析

(一) 流動資金的來源

本公司的主要現金收入來自保費收入、投資合同業務收入、投資資產出售及到期收到現金和投資收益。這些現金流動性的風險主要是合同持有人和保戶的退保，以及債務人違約、利率和其他市場波動風險。本公司密切監視並控制這些風險。

本公司的現金及銀行存款為我們提供了流動性資源，以滿足現金支出需求。截至本報告期末，現金及現金等價物為人民幣795.31億元。此外，本公司幾乎所有的定期銀行存款均可動用，但需繳納罰息。截至本報告期末，本公司的定期存款為人民幣4,991.25億元。

本公司的投資組合也為我們提供了流動性資源，以滿足無法預期的現金支出需求。截至本報告期末，債權型投資的公允價值為人民幣6,209.15億元，股權型投資的公允價值為人民幣1,946.27億元。由於本公司在其投資的某些市場上投資量很大，也存在流動性風險。某些情況下，本公司的投資證券數量之大，可能足以影響其市值。該等因素將不利於以公平的價格出售投資，或可能無法出售。

(二) 流動資金的使用

本公司的主要現金支出涉及與各類人壽保險、年金、意外險和健康險產品之相關負債、保單和年金合同之分紅和利息分配、營業支出、所得稅以及向股東宣派的股息。源於保險業務的現金支出主要涉及保險產品的給付以及退保付款、提款和貸款。

本公司認為其流動資金能夠充分滿足當前的現金需求。

(三) 合併現金流量

	2011年1-6月	2010年1-6月	單位：百萬元 變動比率
經營活動產生的現金流量淨額	90,103	104,365	-13.7%
投資活動產生的現金流量淨額	(82,493)	(78,376)	5.3%
籌資活動產生的現金流量淨額	24,269	(17,405)	不適用
匯率變動對現金及現金等價物的影響額	(202)	(63)	220.6%
現金及現金等價物淨增加額	31,677	8,521	271.8%

本公司建立了現金流測試制度，定期開展現金流測試，考慮多種情景下公司未來現金收入和現金支出情況，並根據現金流匹配情況對公司的資產配置進行調整，以確保公司的現金流充足。本報告期內，經營活動產生的現金流量淨流入同比下降13.7%，主要原因是公司滿期給付增加。投資活動產生的現金流量淨流出同比增長5.3%，主要原因是投資管理的需要。籌資活動產生的現金流量淨額變動的主要原因是流動性管理的需要。

四、償付能力狀況

保險公司的償付能力充足率是對其資本充足度的衡量，其計算方法是以公司的實際資本（根據相關監管要求為認可資產減去認可負債的差額）除以應具備的最低資本。下表顯示了截至本報告期末本公司的償付能力充足率：

	單位：百萬元	
	2011年 6月30日	2010年 12月31日
實際資本	104,553	123,769
最低資本	63,672	58,385
償付能力充足率	164.21%	211.99%

本公司償付能力充足率下降的主要原因是受資本市場波動、上年度股息分配以及公司業務發展影響。

股本變動及股東情況

(一) 股份變動情況

本報告期內，公司股份總數及股本結構未發生變化。

(二) 股東和實際控制人情況

1、股東數量和持股情況

單位：股

報告期末股東總數 A股股東 279,343 戶
H股股東 36,549 戶

前十名股東持股情況

股東名稱	股東性質	持股比例	持股總數	報告期內增減	持有有限售 條件股份數量	質押或凍結的 股份數量
中國人壽保險(集團)公司	國有法人股東	68.37%	19,323,530,000	-	-	-
HKSCC Nominees Limited ^{註1}	外資股東	25.68%	7,259,375,855	+6,390,579	-	-
國家開發投資公司 ^{註2}	其他	0.18%	49,800,000	-	-	-
中國投資擔保有限公司 ^{註2}	其他	0.10%	29,300,000	+100,000	-	-
中國太平洋人壽保險股份有限公司 —傳統—普通保險產品	其他	0.08%	21,353,572	+1,020,690	-	-
招商證券股份有限公司客戶信用 交易擔保證券賬戶	其他	0.08%	21,262,746	+20,058,884	-	-
中國核工業集團公司 ^{註2}	其他	0.07%	20,000,000	-	-	-
國際金融—渣打—GOVERNMENT OF SINGAPORE INVESTMENT CORPORATION PTE LTD	其他	0.07%	19,619,125	+483,180	-	-
中國國際電視總公司 ^{註2}	其他	0.07%	18,452,300	-	-	-
國泰君安—建行—香港上海滙豐 銀行有限公司	其他	0.06%	16,491,217	-3,578,300	-	-

股東情況的說明

註1：HKSCC Nominees Limited為香港中央結算(代理人)有限公司，其所持股份為代香港各股票行客戶及其他香港中央結算系統參與者持有。因聯交所有關規則並不要求上述人士申報所持股份是否有質押及凍結情況，因此HKSCC Nominees Limited無法統計或提供質押或凍結的股份數量。

註2：國家開發投資公司、中國投資擔保有限公司、中國核工業集團公司、中國國際電視總公司在本公司2006年12月A股首次公開發行中通過戰略配售成為本公司前十大股東，其持有的戰略配售股份限售期為2007年1月9日－2008年1月9日。

註3：本公司未知前十名股東間是否存在關連關係，也未知其是否屬於《上市公司收購管理辦法》中規定的一致行動人。

2、本報告期內公司控股股東及實際控制人未發生變更。

(三) 香港法規下主要股東及其他人士於股份及相關股份中擁有之權益及淡倉

據公司董事、監事和最高行政人員所知悉，於2011年6月30日，以下人士(不包括公司董事、監事及最高行政人員)於本公司股份或相關股份中擁有根據《證券及期貨條例》(香港法例第571章)第XV部第2及第3分部須向本公司披露，或《證券及期貨條例》第336條所存置的登記冊中記錄，或已知會本公司及聯交所之權益或淡倉：

主要股東名稱	身份	股份類別	股份數目	估類別發行股本的比例	估發行總股份的比例
中國人壽保險(集團)公司	實益擁有人	A股	19,323,530,000(L)	92.80%	68.37%

「L」代表長倉。

除上文所披露外，於2011年6月30日，董事、監事及本公司最高行政人員並不知悉任何人士於本公司股份及相關股份中擁有根據《證券及期貨條例》第336條所存置的登記冊中記錄之權益或淡倉。

董事、監事、高級管理人員及員工情況

(一) 新聘或解聘公司董事、監事、高級管理人員的情況及員工總數

1、 新聘或解聘公司董事、監事、高級管理人員的情況

2011年6月3日，楊超先生因年齡原因辭任本公司董事長、執行董事職務。

本公司於2011年6月3日召開2010年度股東大會，經審議批准，委任袁力先生為本公司執行董事。本公司於2011年6月3日召開第三屆董事會第十三次會議，經審議並一致通過，選舉袁力先生擔任本公司董事長。袁力先生的任期自2011年6月3日起生效，至第三屆董事會屆滿時為止。

2、 員工總數

截至2011年6月30日，本公司員工總數為101,168人。

(二) 董事、監事和高級管理人員持股變動

本報告期內，本公司董事、監事、高級管理人員無持股變動情況。

(三) 董事和監事於本公司股份中之權益

於2011年6月30日，本公司各位董事、監事及最高行政人員在本公司或其相關法團(定義見《證券及期貨條例》(香港法例第571章)第XV部分)的股份、相關股份或債權證中概無擁有任何根據《證券及期貨條例》第352條規定須在存置之權益登記冊中記錄，或根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「香港上市規則」)附錄10之《上市公司董事進行證券交易的標準守則》(「《標準守則》」)的規定需要通知本公司和聯交所之權益或淡倉。

(四) 本公司董事及監事進行證券交易的守則

董事會已就公司董事及監事買賣公司證券事宜做出規定，並且該規定不比《標準守則》寬鬆。經向所有本公司董事及監事做出專門查詢後，獲得其確認，其於2011年1月1日至2011年6月30日期間已遵守《標準守則》的守則條文及本公司自身所訂的規定。

(一) 公司治理的情況

2011年上半年，公司嚴格遵循上市地監管規定和上市規則，採取有效措施，提高董事會運作效率，加強與投資者的溝通交流，規範和完善信息披露的制度和流程，提升公司運作的透明度，保證投資者特別是中小投資者平等獲得公司信息的權利。

2011年上半年，公司股東大會、董事會、監事會嚴格按照相關議事規則運作，第三屆董事會召開了3次定期會議，第三屆監事會召開了2次定期會議；2011年6月3日，公司在香港召開了2010年度股東大會。上述相關會議決議公告均刊登於《中國證券報》、《上海證券報》和《證券時報》。

本報告期內，本公司遵守了香港上市規則附錄14所載之《企業管治常規守則》的守則條文。本公司董事會審計委員會已審閱本公司截至2011年6月30日止6個月的未經審計合併財務報表。

(二) 報告期實施的利潤分配方案執行情況

本公司不就本報告期派發中期股息。

根據2011年6月3日召開的2010年度股東大會批准的本公司2010年度利潤分配方案，在按照中國企業會計準則下本公司2010年度淨利潤的10%提取任意盈餘公積金人民幣33.68億元之後，本公司按已發行股份28,264,705,000股計算，向全體股東派發現金股利每股人民幣0.40元(含稅)，共計約人民幣113.06億元(含稅)。

(三) 重大訴訟及仲裁事項

本報告期內，本公司無重大訴訟、仲裁事項。

(四) 本報告期內公司收購及出售資產、吸收合併事宜

本報告期內，本公司並無發生任何收購及出售資產、吸收合併的重大事項。

(五) 購買、出售或贖回本公司證券

本報告期內，本公司及其附屬公司均無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

(六) 本報告期內公司重大關連交易事項

1、 持續關連交易

(1) 保險業務代理協議

本公司與集團公司自2003年9月30日以來持續簽訂有保險業務代理協議。本公司與集團公司於2008年12月30日簽訂續展確認書，將保險業務代理協議續展三年，有效期自2009年1月1日起，至2011年12月31日止。根據該協議，本公司同意向集團公司就非轉移保單提供多項保單管理服務。本公司根據該協議作為服務提供商，但不享有或承擔非轉移保單項下的保險人的權利和義務。保險業務代理服務費計費方式參見簡明合併財務報表附註17。在截至2011年12月31日的三個年度，該交易金額年度上限均為14.02億元。

本公司2011年上半年向集團公司收取保單代理服務費共計人民幣5.39億元。

(2) 保險資金委託投資管理協議

a. 本公司與資產管理子公司保險資金委託投資管理協議

本公司與資產管理子公司自2003年11月30日以來持續簽訂有保險資金委託投資管理協議，持續簽訂的協議已於2010年12月31日屆滿。本公司於2010年12月30日與資產管理子公司簽訂保險資金委託投資管理協議，有效期自2011年1月1日起，至2011年12月31日止，除非協議任何一方在有效期屆滿前至少90日向另一方發出書面通知提出終止，該協議將在屆滿後自動續期一年。根據該協議，資產管理子公司同意以自主方式對本公司委託給資產管理子公司的資產進行投資和管理，但是必須遵守本公司提供的投資指引。作為資產管理子公司根據該協議對本公司委託給其的多項資產進行投資和管理的代價，本公司同意向資產管理子公司支付服務費。投資資產管理服務費計費方式參見簡明合併財務報表附註17。本公司2011年度及2012年度該交易年度上限均為人民幣9億元。

本公司2011年上半年向資產管理子公司支付投資資產管理服務費共計人民幣3.27億元。

b. 集團公司與資產管理子公司保險資金委託投資管理協議

集團公司與資產管理子公司於2003年11月30日以來持續簽訂有保險資金委託投資管理協議。集團公司與資產管理子公司於2008年12月30日訂立續展集團公司保險資金委託投資管理協議。該續展協議有效期三年，從2009年1月1日起，至2011年12月31日止。根據該續展協議，資產管理子公司同意以自主方式對集團公司委託給資產管理子公司的資產進行管理並且代表集團公司進行證券投資管理，但是必須遵守集團公司提供的投資指引和指示。投資資產管理服務費計費方式參見簡明合併財務報表附註17。在截至2011年12月31日的三個年度，該交易金額年度上限分別為2.8億元、2.9億元和3.0億元人民幣。

資產管理子公司2011年上半年向集團公司收取投資資產管理服務費共計人民幣0.64億元。

2、其他重大關連交易

(1) 向財產險公司增資

2011年6月24日，本公司與集團公司、財產險公司簽署《中國人壽財產保險股份有限公司增資擴股合同》。據此，本公司與集團公司同意按每股人民幣1.00元分別認購財產險公司增發的16億股及24億股股份，分別佔財產險公司新增註冊資本的40%和60%，涉及的增資總額分別為人民幣16億元和人民幣24億元。2011年7月19日，保監會已批覆同意關於財產險公司變更註冊資本的請示。本次增資完成後，本公司對財產險公司的累計投資成本將增加至人民幣32億元，本公司和集團公司對財產險公司的持股比例繼續分別保持40%和60%不變。

(2) 與財產險公司共同購置資產

2011年5月5日，本公司寧波市分公司與財產險公司寧波市分公司（作為買方）與寧波靖合房地產開發有限公司（「寧波靖合」）（作為賣方）簽署《浙江省商品房買賣合同》。據此，本公司寧波市分公司與財產險公司寧波市分公司同意一同以人民幣920,461,815元的總價向寧波靖合購置三寶世紀大樓，本公司寧波市分公司以人民幣774,161,535元購置其中的31,598.43平方米（佔總銷售面積的84.11%），財產險公司寧波市分公司以人民幣146,300,280元購置其中的5,971.44平方米（佔總銷售面積的15.89%）。按照合同約定，三寶世紀大樓將於2012年9月30日前交付使用。

(3) 企業年金基金受託暨賬戶管理合同

2009年7月27日，本公司、集團公司、資產管理子公司與養老保險子公司簽署了《中國人壽保險(集團)公司企業年金基金受託管理暨賬戶管理合同》，合同有效期自初始受託資金匯入受託財產託管專戶之日起三年。養老保險子公司作為受託人和賬戶管理人，為本公司、集團公司、資產管理子公司企業年金基金提供受託和賬戶管理服務，並根據合同約定收取受託管理費和賬戶管理費。

3、與關連方的非經營性債權、債務往來及擔保等事項說明

本報告期內，本公司與關連方無非經營性債權、債務往來及擔保事項。

(七)重大合同及其履行情況

- 1、本報告期內公司沒有發生為公司帶來利潤達到公司報告期內利潤總額10%以上(含10%)的託管、承包、租賃其他公司資產或其他公司託管、承包、租賃公司資產的事項。
- 2、本報告期內公司無對外擔保事項，公司未對控股子公司提供擔保。
- 3、除委託資產管理子公司及其子公司進行的資金委託投資管理外，本報告期內，本公司無委託其他公司進行現金資產管理的情況。
- 4、除本報告另有披露外，報告期內，公司無其他重大合同。

(八) 公司或持股 5% 以上股東在報告期內或持續到報告期內的承諾事項

本公司A股上市前(截至2006年11月30日)，中國人壽保險(集團)公司重組設立公司時投入至公司的土地使用權中，權屬變更手續尚未完成的土地共4宗、總面積為10,421.12平方米；投入至公司的房產中，權屬變更手續尚未完成的房產共6處、建築面積為8,639.76平方米。中國人壽保險(集團)公司承諾：自公司A股上市之日起一年內，中國人壽保險(集團)公司協助公司完成上述4宗土地和6處房產的權屬變更手續，如屆時未能完成，則中國人壽保險(集團)公司承擔由於產權不完善可能給公司帶來的損失。中國人壽保險(集團)公司嚴格按照以上承諾履行。截至本報告期末，除深圳分公司的2宗房產及相應土地外，其餘土地、房產權屬變更手續均已辦理完畢。公司深圳分公司持續正常使用上述未辦理權屬變更登記的房產及相應土地，未有任何其他方對公司使用上述房產及相應土地提出任何質疑或阻礙。

(九) 聘任會計師事務所情況

本公司於2011年6月3日召開的2010年度股東大會決議確認聘請普華永道中天會計師事務所有限公司及羅兵咸永道會計師事務所分別為本公司2011年度中國審計師和國際核數師。本中期報告未經審計。

(十) 股權激勵方案及執行情況

2011年上半年本公司未進行股票增值權的授予和行權。本公司將根據國家相關政策要求安排股票增值權有關事宜。



羅兵咸永道

中期財務資料的審閱報告**致中國人壽保險股份有限公司董事會***(於中華人民共和國註冊成立的有限公司)***引言**

本核數師(以下簡稱「我們」)已審閱列載於第33至72頁中的中期財務資料,此中期財務資料包括中國人壽保險股份有限公司(「貴公司」)及其子公司(以下合稱「貴集團」)於二零一一年六月三十日的簡明合併財務狀況表與截止至該日止六個月期間的相關簡明合併收益表、權益變動表和現金流量表,以及主要會計政策概要和其他附註解釋(「簡明合併財務報表」)。香港聯合交易所有限公司證券上市規則規定,就中期財務資料編製的報告必須符合以上規則的有關條文以及國際會計準則第34號《中期財務報告》。貴公司董事須負責根據國際會計準則第34號《中期財務報告》編製及列報該等中期財務資料。我們的責任是根據我們的審閱對該等中期財務資料作出結論,並按照委聘之條款僅向整體董事會報告,除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

審閱範圍

我們已根據國際審閱準則第2410號《由實體的獨立核數師執行中期財務資料審閱》進行審閱。審閱中期財務資料包括主要向負責財務和會計事務的人員作出查詢,及應用分析性和其他審閱程式。審閱的範圍遠較根據國際審計準則進行審核的範圍為小,故不能令我們可保證我們將知悉在審核中可能被發現的所有重大事項。因此,我們不會發表審計意見。

結論

按照我們的審閱,我們並無發現任何事項,令我們相信中期財務資料在重大方面未有根據國際會計準則第34號《中期財務報告》編製。

羅兵咸永道會計師事務所*執業會計師*

香港, 2011年8月23日

羅兵咸永道會計師事務所, 香港中環太子大廈廿二樓
總機: +852 2289 8888, 傳真: +852 2810 9888, www.pwchk.com

簡明合併財務狀況表

二零一一年六月三十日

	附註	未經審計 2011年 6月30日 人民幣百萬元	經審計 2010年 12月31日 人民幣百萬元
資產			
物業、廠房與設備		19,282	18,946
聯營企業投資	6	21,938	20,892
持有至到期證券	7.1	242,301	246,227
貸款	7.2	45,755	36,543
定期存款	7.3	499,125	441,585
存出資本保證金－受限		6,153	6,153
可供出售證券	7.4	567,957	548,121
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	7.5	13,093	9,762
買入返售證券		538	–
應收投資收益		23,730	18,193
應收保費		13,466	7,274
再保險資產		863	830
其他資產		13,159	8,199
現金及現金等價物		79,531	47,854
總資產		1,546,891	1,410,579

後附第39頁至第72頁的簡明合併財務報表附註為本簡明合併財務報表的組成部分。

簡明合併財務狀況表

二零一一年六月三十日

	附註	未經審計 2011年 6月30日 人民幣百萬元	經審計 2010年 12月31日 人民幣百萬元
負債與權益			
負債			
保險合同	8	1,135,613	1,018,135
投資合同	9	70,480	70,171
賣出回購證券		48,425	23,065
應付保戶紅利		49,735	52,828
應付年金及其他保險類給付		11,843	8,275
預收保費		1,710	1,880
其他負債		22,254	13,746
遞延稅項負債	14	7,764	11,776
當期所得稅負債		13	34
法定保險保障基金		210	194
負債合計		1,348,047	1,200,104
權益			
股本	18	28,265	28,265
儲備		90,563	100,512
留存收益		78,223	79,933
股東權益合計		197,051	208,710
非控制性權益		1,793	1,765
權益合計		198,844	210,475
負債與權益合計		1,546,891	1,410,579

本簡明合併財務報表已於2011年8月23日由董事會通過

袁力
董事

萬峰
董事

簡明合併綜合收益表

截至二零一一年六月三十日止六個月

35

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月	
		2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
收入			
總保費收入		195,490	183,614
減：分出保費		(124)	(90)
淨保費收入		195,366	183,524
未到期責任準備金提轉差		(517)	65
已實現淨保費收入		194,849	183,589
投資收益	10	30,309	24,715
已實現金融資產收益淨額	11	601	6,266
通過淨利潤反映的公允價值收益/(損失)淨額	12	405	(369)
其他收入		1,302	1,190
收入合計		227,466	215,391
保險業務支出及其他費用			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其他給付		(59,403)	(36,482)
賠款支出及未決賠款準備金		(3,912)	(4,290)
保險合同負債提轉差		(117,091)	(122,543)
投資合同支出		(965)	(1,062)
保戶紅利支出		(5,764)	(6,195)
佣金及手續費支出		(15,343)	(13,962)
管理費用		(9,030)	(8,405)
其他營業支出		(1,843)	(1,580)
提取法定保險保障基金		(357)	(339)
保險業務支出及其他費用合計		(213,708)	(194,858)
聯營企業投資收益		1,169	1,070
稅前利潤	13	14,927	21,603
所得稅	14	(1,853)	(3,488)
淨利潤		13,074	18,115
利潤歸屬：			
— 公司股東		12,964	18,034
— 非控制性權益		110	81
每股基本與攤薄後收益	15	人民幣0.46元	人民幣0.64元

後附第39頁至第72頁的簡明合併財務報表附註為本簡明合併財務報表的組成部分。

簡明合併綜合收益表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	未經審計	
	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
其他綜合收益／(虧損)		
可供出售證券公允價值變動產生的當期虧損	(19,541)	(26,690)
前期計入其他綜合收益當期轉入淨利潤的淨額	(604)	(6,264)
可供出售證券公允價值變動對保單紅利的影響	2,521	9,770
按照權益法核算的在聯營企業其他綜合虧損中所享有的份額	(123)	(208)
與計入其他綜合收益項目相關的所得稅影響	4,406	5,796
其他綜合虧損合計	(13,341)	(17,596)
綜合收益／(虧損)合計	(267)	519
綜合收益／(虧損)歸屬：		
— 公司股東	(353)	452
— 非控制性權益	86	67

後附第39頁至第72頁的簡明合併財務報表附註為本簡明合併財務報表的組成部分。

簡明合併權益變動表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	未經審計				總計 人民幣百萬元
	歸屬公司股東			非控制性權益 人民幣百萬元	
	股本	儲備	留存收益		
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元		
截至2010年1月1日止	28,265	102,787	80,020	1,704	212,776
淨利潤	-	-	18,034	81	18,115
其他綜合虧損	-	(17,582)	-	(14)	(17,596)
綜合收益/(虧損)合計	-	(17,582)	18,034	67	519
與權益所有者的交易					
留存收益轉至儲備	-	7,192	(7,192)	-	-
派發股息	-	-	(19,785)	-	(19,785)
股息 - 非控制性權益	-	-	-	(111)	(111)
與權益所有者的交易合計	-	7,192	(26,977)	(111)	(19,896)
截至2010年6月30日止	28,265	92,397	71,077	1,660	193,399
截至2011年1月1日止	28,265	100,512	79,933	1,765	210,475
淨利潤	-	-	12,964	110	13,074
其他綜合虧損	-	(13,317)	-	(24)	(13,341)
綜合收益/(虧損)合計	-	(13,317)	12,964	86	(267)
與權益所有者的交易					
留存收益轉至儲備	-	3,368	(3,368)	-	-
派發股息	-	-	(11,306)	-	(11,306)
股息 - 非控制性權益	-	-	-	(58)	(58)
與權益所有者的交易合計	-	3,368	(14,674)	(58)	(11,364)
截至2011年6月30日止	28,265	90,563	78,223	1,793	198,844

後附第39頁至第72頁的簡明合併財務報表附註為本簡明合併財務報表的組成部分。

簡明合併現金流量表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	未經審計	
	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
經營活動產生的現金流量淨額	90,103	104,365
投資活動產生的現金流量淨額	(82,493)	(78,376)
籌資活動產生的現金流量淨額	24,269	(17,405)
現金及現金等價物的匯兌損失	(202)	(63)
現金及現金等價物增加淨額	31,677	8,521
現金及現金等價物 期初	47,854	36,197
期末	79,531	44,718
現金及現金等價物餘額分析		
銀行活期存款及現金	71,124	37,908
銀行短期存款	8,407	6,810

後附第39頁至第72頁的簡明合併財務報表附註為本簡明合併財務報表的組成部分。

1 公司組織結構與主營業務

中國人壽保險股份有限公司（以下簡稱「本公司」）是2003年6月30日在中華人民共和國（「中國」）成立的一家股份有限公司，以便進行中國人壽保險（集團）公司（前稱中國人壽保險公司）（「集團公司」）及其子公司的集團重組（「重組」）。本公司及其子公司，以下統稱為「本集團」。本集團主要從事人壽保險業務，在中國境內提供人壽保險、年金保險、意外保險與健康保險產品。

本公司是設立於中國的股份有限公司，註冊地址為北京市西城區金融大街16號。本公司的股票在香港證券交易所、紐約證券交易所和上海證券交易所上市。

除另有說明外，本簡明合併財務報表使用的貨幣單位為人民幣百萬元。本公司董事會於2011年8月23日通過決議批准本簡明合併財務報表。

2 編製基礎

未經審計簡明合併財務報表乃按照國際會計準則理事會頒布之國際會計準則第34號「中期財務報告」而編製。本簡明合併財務報表應與根據國際財務報告準則編製的2010年度合併財務報表一並閱讀。

除下述會計政策外，本簡明合併財務報表所採用的會計政策與2010年度合併財務報表所採用的會計政策相同。

新會計準則，修訂和解釋公告

- (a) 本集團已採納的準則，修訂和解釋公告

以下新準則和修訂必須在2011年1月1日開始的財務年度首次採用。

準則和修訂	內容	生效日期
國際財務報告準則第1號	首次採用國際報告準則	2011年1月1日
國際財務報告準則第7號	金融工具披露	2011年1月1日
國際會計準則第1號	財務報表列示	2011年1月1日
國際會計準則第24號(修訂)	關聯方披露	2011年1月1日
國際會計準則第34號	中期財務報告	2011年1月1日

本集團於2011年1月1日之前已經採納了國際會計準則第24號和國際財務報告準則第1號，於2011年1月1日採納了其他上述新準則和修訂，並未對本集團的合併財務報表產生重大會計影響。

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

2 編製基礎(續)

新會計準則，修訂和解釋公告(續)

(b) 必須在2011年1月1日開始的財政年度首次採納的新修訂和解釋公告，但目前與本集團無關

修訂和解釋公告	內容	生效日期
國際會計準則第32號(修訂)	配股的分類	2011年1月1日
國際財務報告解釋委員會解釋公告第14號(修訂)	最低資金規定的預付款	2011年1月1日
國際財務報告解釋委員會解釋公告第13號	客戶忠誠計劃	2011年1月1日
國際財務報告解釋委員會解釋公告第19號	以權益工具取代金融負債	2011年1月1日

(c) 已公布但於2011年1月1日未生效的新準則和修訂：

準則和修訂	內容	生效日期
國際財務報告準則第7號(修訂)	金融資產轉移的披露	2011年7月1日
國際財務報告準則第9號和國際財務報告準則第9號(修訂)	金融工具	2013年1月1日
國際財務報告準則第10號	合併財務報表	2013年1月1日
國際財務報告準則第11號	合併安排	2013年1月1日
國際財務報告準則第12號	在其他主體權益的披露	2013年1月1日
國際財務報告準則第13號	公允價值計量	2013年1月1日
國際會計準則第1號(修訂)	財務報表列示—其他綜合收益	2012年7月1日
國際會計準則第12號(修訂)	遞延所得稅—相關資產的收回	2012年1月1日
國際會計準則第19號(修訂)	僱員福利	2013年1月1日
國際會計準則第27號	單獨財務報表	2013年1月1日
國際會計準則第28號	投資聯營及合營企業	2013年1月1日

本集團目前正在評估這些準則和修訂的影響並考慮採納的時間。

3 估計

本簡明合併財務報表基於管理層的判斷、估計和假設，而這些估計會影響會計政策的運用以及資產、負債、收入和費用的金額。實際結果可能與這些會計估計不同。

管理層編製本簡明合併財務報表的會計政策所使用的重大判斷和會計估計的主要依據與2010年12月31日合併財務報表相同。保險合同負債仍以假設參數為基礎進行估計，具體請參見附註8。

4 金融風險管理

本集團的經營活動面臨多樣化的金融風險。主要的金融風險是出售金融資產獲得的收入不足以支付保險合同和投資合同產品形成的負債。金融風險中最重要的組成因素是市場風險、信用風險和流動性風險。

本簡明合併財務報表不包括年度合併財務報表中所要求的所有金融風險管理的信息和披露，需要與2010年12月31日本集團合併財務報表一並閱讀。

與2010年12月31日相比，本集團風險管理流程和風險管理政策沒有發生任何變化。

公允價值層級

第一層級通常使用估值日可直接觀察到的同類資產和負債的活躍報價（未經調整）。

不同於第一層級使用的價格，第二層級公允價值是基於直接或間接可觀察的重要參數，以及與資產整體相關的進一步可觀察的市場數據。可觀察的參數，包括同類資產在活躍市場的報價，相同或同類資產在非活躍市場的報價或其他市場參數，通常用來計量歸屬於第二層級的證券的公允價值。該層級包括從估值服務商獲取公允價值的債券。從估值服務商獲取的公允價值由管理層進行驗證。驗證程序包括對使用的估值模型、估值結果的覆核以及在報告期末對從估值服務商獲取的價格進行重新計算。

在某些情況下，本集團可能未能從獨立第三方估值服務提供商獲取估值信息。在此情況下，本集團可能使用內部制定的估值方法對資產進行估值。這種估值方法被分類為第三層級。內部估值的並非基於可觀察的市場數據，其反映了管理層根據判斷和經驗做出的假設。

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

4 金融風險管理(續)

公允價值層級(續)

下表列示了按照2011年6月30日的公允價值計量的本集團資產和負債情況。

	第一層級	第二層級	第三層級	合計
資產				
可供出售證券				
— 股權型投資	190,169	841	1,592	192,602
— 債權型投資	46,697	328,357	301	375,355
通過淨利潤反映公允價值變動的證券				
— 股權型投資	2,025	—	—	2,025
— 債權型投資	9,307	1,761	—	11,068
合計	248,198	330,959	1,893	581,050
負債				
通過淨利潤反映公允價值變動的投資合同	(72)	—	—	(72)
合計	(72)	—	—	(72)

下表列示了第三層級金融工具截至2011年6月30日止6個月期間的變動情況。

	可供出售證券		通過淨利潤 反映公允價值 變動的證券	資產合計
	債權型投資	股權型投資	股權型投資	
期初餘額	301	1,384	—	1,685
計入權益的公允價值變動	—	(4)	—	(4)
轉入至第三層級	—	212	—	212
期末餘額	301	1,592	—	1,893
於報告期末持有的金融資產和負債 通過淨利潤反映的收益	—	—	—	—

4 金融風險管理(續)

公允價值層級(續)

下表列示了按照2010年12月31日的公允價值計量的本集團資產和負債情況。

	第一層級	第二層級	第三層級	合計
資產				
可供出售證券				
— 股權型投資	189,600	2,685	1,384	193,669
— 債權型投資	39,141	315,010	301	354,452
通過淨利潤反映公允價值變動的證券				
— 股權型投資	2,249	—	—	2,249
— 債權型投資	5,182	2,331	—	7,513
合計	236,172	320,026	1,685	557,883
負債				
通過淨利潤反映公允價值變動的投資合同	(84)	—	—	(84)
合計	(84)	—	—	(84)

下表列示了第三層級金融工具截至2010年6月30日止6個月期間的變動情況。

	可供出售證券		通過淨利潤 反映公允價值 變動的證券	資產合計
	債權型投資	股權型投資	股權型投資	
期初餘額	301	1,238	—	1,539
計入權益的公允價值變動	—	(31)	—	(31)
轉入至第三層級	—	715	—	715
購買	—	25	—	25
期末餘額	301	1,947	—	2,248
於報告期末持有的金融資產和負債 通過淨利潤反映的收益	—	—	—	—

截至2011年6月30日和2010年6月30日止6個月，由於可觀察的市場參數變化，本集團的部分債權型證券和股權型證券在第一層級、第二層級和第三層級之間進行了轉移。

截至2011年6月30日止6個月，並無對本集團金融資產和金融負債公允價值產生重大影響的經濟環境的顯著變動，無金融資產重分類。

5 分部信息

5.1 經營分部

本集團主要有以下四種經營分部：

(i) 個人人壽保險業務(個人險)

個人人壽保險業務主要指對個人銷售的長期保險合同，萬能保險合同(主要是定期壽險、終身壽險、兩全險和年金產品)，以及分入的個人保險業務。

(ii) 團體人壽保險業務(團體險)

團體人壽保險業務主要指對團體實體銷售的長期保險合同和投資合同(主要是定期壽險、終身壽險和年金產品)。

(iii) 短期保險業務(短期險)

短期保險業務主要指銷售的短期保險合同，主要是短期意外險合同和健康保險合同。

(iv) 其他業務(其他)

其他業務主要指與集團公司的交易所發生的相關的收入、已分攤的保險代理業務分攤的成本(如附註17所述)、聯營企業投資收益、子公司的收入、支出和集團不可分攤的收入和支出。

5.2 分攤收入和費用的基礎

投資收益、已實現金融資產收益淨額、通過淨利潤反映的公允價值收益淨額和其他營業支出中核算的外匯損失，按該時初期初和期末相應分部期初和期末保險合同和投資合同負債的平均餘額的比例分攤到各分部。管理費用和部分其他營業支出按照各相應經營分部產品的單位成本分攤到各分部。除與投資合同相關的其他收入和其他營業支出列示於相應分部外，其他收入和其餘的其他營業支出列示於其他經營分部。所得稅費用不予分攤。

5.3 分攤資產和負債的基礎

金融資產和賣出回購證券按各經營分部期初和期末保險合同和投資合同平均負債比例分配到各經營分部。保險負債列示於相應經營分部中。除上述資產和負債以外的其餘資產和負債均不予分攤。

5 分部信息(續)

	個人險	團體險	截至2011年6月30日止6個月 短期險 其他		抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
收入						
總保費收入	186,858	299	8,333	-	-	195,490
- 定期	949	233	-	-	-	
- 終身	18,506	49	-	-	-	
- 兩全	144,437	-	-	-	-	
- 年金	22,966	17	-	-	-	
已實現淨保費收入	186,846	298	7,705	-	-	194,849
投資收益	28,398	1,476	247	188	-	30,309
已實現金融資產收益淨額	622	32	5	(58)	-	601
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	376	20	3	6	-	405
其他收入	217	78	-	1,355	(348)	1,302
其中：分部間收入	-	-	-	348	(348)	-
分部收入	216,459	1,904	7,960	1,491	(348)	227,466
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠款						
壽險死亡和其他給付	(59,222)	(181)	-	-	-	(59,403)
賠款支出及未決賠款準備金	-	-	(3,912)	-	-	(3,912)
保險合同負債提轉差	(117,020)	(71)	-	-	-	(117,091)
投資合同支出	(917)	(48)	-	-	-	(965)
保戶紅利支出	(5,383)	(381)	-	-	-	(5,764)
佣金及手續費支出	(13,654)	(40)	(1,505)	(144)	-	(15,343)
管理費用	(6,637)	(191)	(1,307)	(895)	-	(9,030)
其他營業支出	(994)	(716)	(309)	(172)	348	(1,843)
其中：分部間費用	(328)	(17)	(3)	-	348	-
提取法定保險保障基金	(292)	(8)	(57)	-	-	(357)
分部保險業務支出及其他費用合計	(204,119)	(1,636)	(7,090)	(1,211)	348	(213,708)
聯營企業投資收益	-	-	-	1,169	-	1,169
分部結果	12,340	268	870	1,449	-	14,927
所得稅						(1,853)
淨利潤						13,074
在股東權益中反映的可供出售證券的未實現虧損	(12,485)	(649)	(109)	(74)	-	(13,317)
折舊與攤銷	745	21	149	31	-	946

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

5 分部信息 (續)

	個人險	團體險	截至2010年6月30日止6個月 短期險 其他 (人民幣百萬元)		抵銷	合計
收入						
總保費收入	175,520	283	7,811	-	-	183,614
- 定期	778	196	-	-	-	
- 終身	18,308	71	-	-	-	
- 兩全	131,872	-	-	-	-	
- 年金	24,562	16	-	-	-	
已實現淨保費收入	175,504	281	7,804	-	-	183,589
投資收益	22,976	1,410	232	97	-	24,715
已實現金融資產收益淨額	5,814	357	59	36	-	6,266
通過淨利潤反映的公允價值損失淨額	(341)	(21)	(3)	(4)	-	(369)
其他收入	124	163	-	1,203	(300)	1,190
其中：分部間收入	-	-	-	300	(300)	-
分部收入	204,077	2,190	8,092	1,332	(300)	215,391
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠款						
壽險死亡和其他給付	(36,300)	(182)	-	-	-	(36,482)
賠款支出及未決賠款準備金	-	-	(4,290)	-	-	(4,290)
保險合同負債提轉差	(122,460)	(83)	-	-	-	(122,543)
投資合同支出	(1,001)	(61)	-	-	-	(1,062)
保戶紅利支出	(5,728)	(467)	-	-	-	(6,195)
佣金及手續費支出	(12,578)	(48)	(1,266)	(70)	-	(13,962)
管理費用	(5,794)	(342)	(1,498)	(771)	-	(8,405)
其他營業支出	(755)	(778)	(262)	(85)	300	(1,580)
其中：分部間費用	(280)	(17)	(3)	-	300	-
提取法定保險保障基金	(317)	(19)	(3)	-	-	(339)
分部保險業務支出及其他費用合計	(184,933)	(1,980)	(7,319)	(926)	300	(194,858)
聯營企業投資收益	-	-	-	1,070	-	1,070
分部結果	19,144	210	773	1,476	-	21,603
所得稅						(3,488)
淨利潤						18,115
在股東權益中反映的可供出售證券的 未實現虧損	(16,339)	(1,003)	(165)	(75)	-	(17,582)
折舊與攤銷	652	39	161	20	-	872

6 聯營企業投資

	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
1月1日	20,892	8,470
投資遠洋地產控股有限公司(「遠洋地產」)	–	7,907
以股代息－遠洋地產(註)	91	–
處置國壽安全保險經紀股份有限公司(「安全保險經紀公司」)	–	(6)
聯營企業投資收益	1,169	1,070
其他權益變動	(123)	(208)
收到紅利	(91)	(59)
6月30日	21,938	17,174

註：在2011年5月12日遠洋地產年度股東大會批准並公布了2010年利潤分配方案，每股分配0.08港元。2011年5月22日遠洋地產公布了以股代息計劃，根據該協議股東可以選擇現金股息或以股代息方式領取2010年紅利。本公司選擇了以股代息方式，並於2011年6月28日收到價值人民幣91百萬元的股票股利，增加聯營企業投資成本。

7 金融資產

7.1 持有至到期證券

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
債權型投資		
國債	101,589	105,006
政府機構債券	89,707	90,230
企業債券	3,151	3,138
次級債券／債務	47,854	47,853
合計	242,301	246,227
債權型投資		
中國大陸上市	36,849	15,785
非上市	205,452	230,442
合計	242,301	246,227

2011年6月30日，上市交易的持有至到期證券的估計公允價值為人民幣37,497百萬元(2010年12月31日：人民幣16,250百萬元)。

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

7 金融資產(續)

7.1 持有至到期證券(續)

非上市的債權型投資是指不在證券交易所交易，在中國銀行同業市場交易的債權型投資和非公開交易的債權型投資。

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
債權型投資－合同到期日分析		
於以下時間到期：		
一年以內	16,369	18,891
一年至五年	24,721	25,696
五年至十年	47,555	47,897
十年以上	153,656	153,743
合計	242,301	246,227

7.2 貸款

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
保戶質押貸款	28,969	23,977
其他貸款	16,786	12,566
合計	45,755	36,543

7 金融資產(續)

7.2 貸款(續)

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
於以下時間到期：		
一年以內	28,969	23,977
一年至五年	2,170	1,770
五年至十年	14,616	10,796
合計	45,755	36,543

7.3 定期存款

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
於以下時間到期：		
一年以內	38,008	19,268
一年至五年	411,117	340,917
五年至十年	50,000	81,400
合計	499,125	441,585

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

7 金融資產(續)

7.4 可供出售證券

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
債權型投資		
國債	58,020	57,871
政府機構債券	143,797	145,538
企業債券	124,489	125,423
次級債券／債務	49,049	25,620
小計	375,355	354,452
股權型投資		
基金	91,657	95,754
股票	100,945	97,915
小計	192,602	193,669
合計	567,957	548,121
債權型投資		
中國大陸上市	31,147	29,618
中國香港上市	12	13
新加坡上市	248	-
非上市	343,948	324,821
小計	375,355	354,452
股權型投資		
中國大陸上市	107,347	104,100
中國香港上市	5,894	5,845
非上市	79,361	83,724
小計	192,602	193,669
合計	567,957	548,121

7 金融資產(續)

7.4 可供出售證券(續)

非上市投資是指不在證券交易所交易，在中國銀行同業市場交易和非公開交易的債權型投資和非公開交易的股權型投資。

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
債權型投資－合同到期日分析		
於以下時間到期：		
一年以內	2,378	3,804
一年至五年	48,142	40,401
五年至十年	133,478	129,977
十年以上	191,357	180,270
合計	375,355	354,452

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

7 金融資產(續)

7.5 通過淨利潤反映公允價值變動的證券

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
債權型投資		
國債	557	883
政府機構債券	5,127	1,915
企業債券	5,384	4,715
小計	11,068	7,513
股權型投資		
基金	229	575
股票	1,793	1,665
權證	3	9
小計	2,025	2,249
合計	13,093	9,762
債權型投資		
中國大陸上市	4,257	3,497
非上市	6,811	4,016
小計	11,068	7,513
股權型投資		
中國大陸上市	1,813	1,697
非上市	212	552
小計	2,025	2,249
合計	13,093	9,762

非上市投資是指不在證券交易所交易，在中國銀行同業市場交易和非公開交易的債權型投資和非公開交易的股權型投資。

8 保險合同

(a) 決定假設的過程

- (i) 對於未來保險利益受對應資產組合投資收益影響的保險合同，本集團以對應資產組合未來預期投資收益率假設為折現率假設，考慮貨幣時間價值對準備金的影響；

在確定折現率假設時，本集團考慮以往投資經驗、目前投資組合及收益率趨勢。折現率假設反映了對未來經濟狀況和公司投資策略的預期，包含風險邊際的折現率假設如下表所示：

折現率假設	
2011年6月30日	4.75%-5.00%
2010年12月31日	4.58%-5.00%
2010年6月30日	4.40%-5.00%

對於未來保險利益不受對應資產組合投資收益影響的保險合同，本集團在考慮貨幣時間價值的影響時，以中國債券信息網上公布的「保險合同準備金計量基準收益率曲線」為基礎，同時考慮流動性溢價、稅收和其他因素等確定折現率假設。包含風險邊際的折現率假設如下表所示：

折現率假設	
2011年6月30日	2.56%-5.67%
2010年12月31日	2.61%-5.66%
2010年6月30日	2.62%-5.49%

折現率假設受未來宏觀經濟、貨幣及匯率政策、資本市場、保險資金投資渠道等因素影響，存在不確定性。本集團考慮風險邊際因素，以資產負債表日可獲取的當前信息為基礎確定折現率假設。

- (ii) 死亡率和發病率的假設是根據本集團簽發的保單死亡率經驗和發病率經驗確定。死亡率和發病率因被保險人年齡和保險合同類型的不同而變化。

本集團根據中國人壽保險業2000-2003年經驗生命表確定死亡率假設，並作適當調整以反映本集團長期的歷史死亡率經驗。壽險合同死亡率的不確定性主要來自流行病以及生活方式的廣泛改變，這些都會導致未來死亡經驗惡化，進而導致負債不足。與此相類似，醫療保健和社會條件的持續改進會帶來壽命的延長也對本公司的年金保險帶來長壽風險。

本集團根據對歷史經驗的分析和對未來經驗的預測來確定重大疾病保險的發病率假設。不確定性主要來自兩方面。首先，生活方式的改變會導致未來發病率經驗惡化。其次，醫療技術的發展和保單持有人享有的醫療設施覆蓋率的提高會提前重大疾病的確診時間，導致重大疾病的給付提前。如果當期的發病率假設沒有適當反應這些長期趨勢，這兩方面最終都會導致負債不足。

本集團使用的死亡率和發病率的假設考慮了風險邊際。

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

8 保險合同(續)

(a) 決定假設的過程(續)

- (iii) 費用假設基於預計保單單位成本，並考慮風險邊際。單位成本是基於對實際經驗的分析和未來的預期。費用假設受實際經驗和包括未來通貨膨脹、市場競爭等一系列以報告期末可獲取的當前信息為基礎的因素影響，存在不確定性。單位成本因素以每份保單和保費的百分比的形式表示。

	個人壽險		團體壽險	
	每份保單(人民幣元)	保費百分比	每份保單(人民幣元)	保費百分比
2011年6月30日	30.40-44.59	0.90%-1.00%	13.11	0.86%
2010年12月31日	30.40-44.59	0.90%-1.00%	13.11	0.86%
2010年6月30日	26.25-38.50	1.05%-1.17%	11.31	1.01%

- (iv) 退保率和其他假設受未來宏觀經濟、可替代金融工具、市場競爭等因素影響，存在不確定性。本集團根據過去可信賴的經驗、當前狀況和對未來的預期確定的，以資產負債表日可獲取的當前信息為基礎確定。

本集團對在本簡明合併財務報表附註中所披露假設採用一致的確定過程。在每一個報告日，本集團根據所有可獲得的信息、過去的經驗以及對未來的預期，對負債和風險邊際假設的合理估計進行重新檢查。

8 保險合同(續)

(b) 保險合同的淨負債

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
總額		
長期保險合同	1,125,993	1,008,896
短期保險合同		
— 未決賠款準備金	3,140	3,304
— 未到期責任準備金	6,480	5,935
總額合計	1,135,613	1,018,135
分出		
長期保險合同	(725)	(719)
短期保險合同		
— 未決賠款準備金	(29)	(32)
— 未到期責任準備金	(85)	(57)
分出合計	(839)	(808)
淨額		
長期保險合同	1,125,268	1,008,177
短期保險合同		
— 未決賠款準備金	3,111	3,272
— 未到期責任準備金	6,395	5,878
淨額合計	1,134,774	1,017,327

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

8 保險合同(續)

(c) 短期保險合同負債變動

下表反映了未決賠款準備金的變動情況：

	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
—已發生已報告準備金	326	228
—已發生未報告準備金	2,978	2,716
1月1日—總額	3,304	2,944
本期支付的賠款		
—本期支付本期的賠款	(1,996)	(2,146)
—本期支付以前期間的賠款	(2,118)	(2,154)
本期計提		
—本期為本期未決賠款計提的準備金	4,090	4,494
—本期為以前期間未決賠款計提的準備金	(140)	(121)
6月30日—總額	3,140	3,017
—已發生已報告準備金	208	178
—已發生未報告準備金	2,932	2,839

下表反映了未到期責任準備金的變動情況：

	2011 人民幣百萬元			2010 人民幣百萬元		
	總額	分出	淨額	總額	分出	淨額
1月1日	5,997	(83)	5,914	5,997	(83)	5,914
本年增加	6,480	(85)	6,395	5,907	(58)	5,849
本年減少	(5,997)	83	(5,914)	(5,997)	83	(5,914)
6月30日	6,480	(85)	6,395	5,907	(58)	5,849

8 保險合同(續)

(d) 長期保險合同負債變動

下表反映了長期保險合同負債的變動情況：

	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
1月1日	1,008,896	809,223
保費收入	187,156	175,803
負債釋放(註)	(97,995)	(70,576)
評估利息	22,851	18,113
假設變動	1,622	(3,373)
其他變動	3,463	2,579
6月30日	<u>1,125,993</u>	<u>931,769</u>

註：釋放的負債主要包含本年死亡和其他給付減少的準備金及相關費用、剩餘邊際的攤銷和未決賠款準備金的變動。

9 投資合同

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
含選擇性分紅特徵的投資合同	52,018	50,839
不含選擇性分紅特徵的投資合同		
— 以攤余成本計量	18,390	19,248
— 指定為通過淨利潤反映公允價值變動	72	84
合計	<u>70,480</u>	<u>70,171</u>

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

9 投資合同(續)

含選擇性分紅特徵的投資合同的變動情況如下：

	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
1月1日	50,839	50,219
收到存款	4,865	5,810
償付給付	(4,276)	(5,772)
保單管理費收入	(47)	(53)
投資合同賬戶利息支出	637	709
6月30日	52,018	50,913

10 投資收益

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
債權型投資	13,568	12,548
— 持有至到期證券	5,303	5,184
— 可供出售證券	8,101	7,329
— 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	164	35
股權型投資	4,002	4,022
— 可供出售證券	3,965	3,995
— 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	37	27
銀行存款	11,573	7,375
貸款	1,120	696
買入返售證券	46	74
合計	30,309	24,715

在投資收益中使用實際利率法確認的利息收入為人民幣26,305百萬元(截至2010年6月30日止6個月：人民幣20,693百萬元)。

截至2011年6月30日止6個月，上市和非上市債權型及股權型投資產生的投資收益分別為人民幣3,344百萬元和人民幣14,228百萬元(截至2010年6月30日止6個月：人民幣3,370百萬元和13,200百萬元)。

11 已實現金融資產收益淨額

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益總額	417	436
小計	417	436
股權型投資		
已實現收益總額	3,762	6,143
減值	(3,578)	(313)
小計	184	5,830
合計	601	6,266

已實現金融資產收益淨額均來自可供出售證券。

截至2011年6月30日止6個月，本集團判斷可供出售股權型投資的減值證據客觀存在，確認減值人民幣3,578百萬元（截至2010年6月30日止6個月：人民幣313百萬元）。

12 通過淨利潤反映的公允價值收益／（虧損）淨額

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
債權型投資	(31)	132
股權型投資	181	(686)
股票增值權	255	185
合計	405	(369)

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

13 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出項：

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
員工工資及福利	3,202	2,966
住房補貼	266	237
員工設定提存養老金	753	644
折舊與攤銷	946	872
賣出回購證券利息支出	143	68
匯兌損失	283	78

14 稅項

在法律允許的情況下，性質相同的遞延稅項資產和遞延稅項負債將被抵銷。處於相同財務主體中當期稅項資產和當期稅項負債將被抵銷。

(a) 在淨利潤中支出的稅項如下：

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
當期稅項－企業所得稅	1,459	2,488
遞延稅項	394	1,000
稅項支出	1,853	3,488

14 稅項(續)

- (b) 以下為由本集團實際所得稅稅率調節至中國法定所得稅稅率25%(截至2010年6月30日止6個月:25%)的情況:

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
稅前利潤	14,927	21,603
按中國法定所得稅稅率計算的所得稅	3,732	5,401
非應稅收入	(i) (2,058)	(2,043)
不可用於抵扣稅款的費用	(i) 155	122
未抵扣稅前損失	24	8
按實際稅率計算的所得稅	1,853	3,488

- (i) 非應稅收入主要包括國債利息收入和基金分紅收入，不可抵稅的費用主要是不符合相關監管規定扣除標準的佣金、手續費及捐贈支出。

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

14 稅項(續)

- (c) 截至2011年6月30日止遞延稅項採用債務法就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。本期遞延稅項資產和負債之變動如下：

遞延所得稅

	保險	投資	其他	合計
	人民幣百萬元 (i)	人民幣百萬元 (ii)	人民幣百萬元 (iii)	人民幣百萬元
2010年1月1日	(8,531)	(8,482)	653	(16,360)
在淨利潤反映	(536)	(189)	(276)	(1,001)
在其他綜合收益反映				
- 可供出售證券	-	8,238	-	8,238
- 可供出售證券對保單紅利的影響	(2,442)	-	-	(2,442)
小計	(2,442)	8,238	-	5,796
2010年6月30日	(11,509)	(433)	377	(11,565)
於2011年1月1日	(11,131)	(1,502)	857	(11,776)
在淨利潤反映	(674)	628	(348)	(394)
在其他綜合收益反映				
- 可供出售證券	-	5,036	-	5,036
- 可供出售證券對保單紅利的影響	(630)	-	-	(630)
小計	(630)	5,036	-	4,406
2011年6月30日	(12,435)	4,162	509	(7,764)

- (i) 2010年1月1日保險業務相關的遞延所得稅的期初餘額中包含的主要為2009年首次執行國際會計準則導致截至2008年12月31日長期保險合同負債變化對稅務的影響，當期變動主要是短期保險合同負債、應付保單紅利所引起的暫時性差異；
- (ii) 投資業務相關的遞延所得稅主要是可供出售證券和通過淨利潤反映公允價值變動的證券的未實現收益/(虧損)所引起的暫時性差異；
- (iii) 其他遞延所得稅主要是應付職工工資和福利費的暫時性差異。

14 稅項(續)

(d) 本期遞延稅項資產和負債的分析如下：

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
遞延稅項資產：		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	5,031	3,217
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	659	617
小計	5,690	3,834
遞延稅項負債：		
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(13,106)	(15,262)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(348)	(348)
小計	(13,454)	(15,610)
遞延稅項淨值	(7,764)	(11,776)

15 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2011年6月30日止6個月的每股基本與攤薄後收益是按年內已發行普通股之加權平均數28,264,705,000(截至2010年6月30日止6個月：28,264,705,000)股計算。

16 股息

2010年的股息為每股人民幣0.40元，合計約人民幣11,306百萬元，已於2011年6月的股東周年大會上批准和宣告派發。

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

17 重大關聯交易

(a) 關聯方

於2011年6月30日，重大關聯方及與本公司的關係如下所示：

重大關聯方	與本公司的關係
集團公司	最終控股公司
中國人壽資產管理有限公司(「資產管理子公司」)	本公司的附屬子公司
中國人壽養老保險股份有限公司 (「養老保險子公司」)	本公司的附屬子公司
遠洋地產	本公司的聯營公司
廣發銀行股份有限公司(「廣發行」)	本公司的聯營公司
中國人壽財產保險股份有限公司 (「財產保險公司」)	本公司的聯營公司且最終控股公司的附屬子公司
國壽地產有限公司(「國壽地產」)	最終控股公司的附屬子公司的子公司
中國人壽保險(海外)股份有限公司(「中壽海外」)	同受母公司控制的子公司
中國人壽富蘭克林資產管理有限公司 (「資產管理香港子公司」)	本公司的附屬子公司的子公司
國壽投資控股有限公司(「國壽投資」)	同受母公司控制的子公司
中國人壽保險(集團)公司企業年金基金 (「企業年金基金」)	本公司參與設立的企業年金基金

截至2011年6月30日止6個月

17 重大關聯交易(續)

(b) 重大關聯交易

截至2011年6月30日止6個月，本集團與重大關聯方之間的關聯方交易如下所示：

	截至6月30日止6個月		
	附註	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
與集團公司及其子公司的交易			
向集團公司分派股利		7,729	13,526
向集團公司收取保單代理費收入	(i)	539	558
向集團公司收取保險資金投資資產管理費	(ii.a)	64	59
向集團公司收取不良資產清收獎勵及其他		14	—
資產管理子公司向集團公司支付利潤		58	111
向中壽海外收取保險資金委託投資管理費	(ii.d)	8	5
向財產保險公司增資	(viii)	1,600	—
向財產保險公司收取保單銷售代理費	(iii)	162	74
向財產保險公司支付保費		27	28
向財產保險公司收取保險資金投資資產管理費	(ii.c)	20	2
向財產保險公司收取租賃費及服務費		8	4
向財產保險公司收取賠款及其他		4	5
向國壽地產支付租金和工程款及其他	(iv)	12	—
向國壽投資支付房產租金	(v)	33	33
向國壽投資收取留存資產委託管理費		3	3
向國壽投資收取的代理手續費及其他		6	5
與廣發行的交易			
向廣發行收取的存款利息		322	159
向廣發行支付的保單代理手續費	(vi)	5	6
向廣發行增資		—	2,000
與遠洋地產的交易			
向遠洋地產購買次級債		260	—
遠洋地產向本公司分配現金／股票股利	6	91	59
與企業年金基金的交易			
向企業年金基金繳費		114	111
與資產管理子公司的交易			
向資產管理子公司支付保險資金委託投資管理費	(ii.b)	327	296
資產管理子公司向本公司支付利潤		87	167
與養老保險子公司的交易			
向養老保險子公司收取租金及代墊款		46	71
向養老保險子公司收取代理銷售年金基金代理費	(vii)	26	—
向養老保險子公司收取信息技術服務費		1	1
向養老保險子公司收取年金業務推動費		9	—
與資產管理香港子公司的交易			
向資產管理香港子公司支付投資管理費	(ii.e)	5	4

17 重大關聯交易(續)

(b) 重大關聯交易(續)

附註：

- (i) 本公司與集團公司於2005年12月24日訂立可續展保險業務代理協議，本公司同意向集團公司就非轉移保單提供多項保單管理服務。本公司作為服務提供商，但不享有或承擔非轉移保單項下的保險人的權利和義務。作為本公司根據該協議提供服務的代價，集團公司支付給本公司的服務費以本公司所提供服務的預計成本為依據，另加一定的利潤。在每半年一次的付款期內，服務費金額等於以下兩項之和：(1)該期間最後一日仍有效的非轉移保單的數量乘以人民幣8.00元；(2)該期間內該等保單的實收保費收入的2.50%。除非本公司或集團公司於該協議有效期屆滿或續展期屆滿180日之前向對方發出不再續展的書面通知，本協議在不違反本公司上市地的上市規則的前提下自動續展，續展期限為三年。本協議續展時，本公司和集團公司可在續展期開始之日前按市場公平交易原則重新議定續展期間保險業務代理服務費的計費方式並簽署書面協議。否則，續展期間保險業務代理服務費仍按本期續展前的計費方式執行。本公司與集團公司於2008年12月30日簽訂保險業務代理協議續展確認書，將雙方於2005年12月24日簽訂的保險業務代理協議續展至2011年12月31日。除協議期限外，原協議其餘全部條款保持不變。保險業務代理費收入已在簡明合併綜合收益表的其他收入中列示。
- (ii.a) 集團公司與資產管理子公司在2005年12月27日簽訂了一份保險資金委託投資管理協議。根據該協議，集團公司同意每年度按照0.05%的費率向資產管理子公司支付服務費。管理服務費按月計算支付，用相關月度月初和月末委託管理資產的資產淨值平均值(扣除回購融入資金及利息後)乘以0.05%費率，除以12個月。此服務費費率是集團公司和資產管理子公司參照續展的本公司保險資金委託投資管理協議分類資產服務費率的基礎上，計算而得出的綜合服務費率。集團公司與資產管理子公司於2008年12月30日訂立續展集團公司保險資金委託投資管理協議，將雙方於2005年12月27日簽訂的保險資金委託投資管理協議續展至2011年12月31日。根據該協議，集團公司同意每年度按照0.05%的費率向資產管理子公司支付投資管理基礎服務費。投資管理基礎服務費按月計算支付，用相關月度月初和月末委託管理資產的資產淨值平均值(扣除正回購融入資金及利息後)乘以0.05%費率，除以12個月。每個會計年度結束後，集團公司對資產管理子公司委託資產的投資績效進行評估，並依據實際投資運作結果與目標收益的比較，對投資管理基礎服務費上浮或下調一定比例。
- (ii.b) 本公司與資產管理子公司在2005年12月29日續訂了一份保險資金委託投資管理協議。根據該協議，本公司同意向資產管理子公司支付固定服務費和浮動服務費。固定服務費按月支付，其計算法是參照各類委託管理資產的資產淨值和雙方預先公平確定的適用管理費率。浮動服務費按當年固定管理服務費的百分之十(10%)計算。該協議中由本公司和資產管理子公司共同約定服務費按照所提供服務的成本、市場慣例以及委託管理資產的規模和結構確定。本公司與資產管理子公司於2009年12月30日訂立續展本公司保險資金委託投資管理協議，將雙方於2005年12月29日簽訂的保險資金委託投資管理協議續展至2010年12月31日。除浮動服務費按當年固定管理服務費的百分之十(10%)改為百分之二十(20%)結合考核結果綜合計算之外，原協議其餘全部條款保持不變。本公司與資產管理子公司於2010年12月30日訂立續展本公司保險資金委託投資管理協議，有效期至2011年12月31日，在雙方沒有提出異議的情況下可以自動續展一年。除固定服務費按總投資資產淨值的萬分之五計算外，原協議全部條款保持不變。資產管理子公司向本公司收取的服務費已經在本集團簡明合併綜合收益表中予以抵銷。
- (ii.c) 財產保險公司與資產管理子公司在2007年3月簽訂了一份保險資金委託投資管理協議，該協議於2008年底到期。2009年財產保險公司與資產管理子公司簽訂了新的保險資金委託投資管理協議，有效期至2010年12月31日，在雙方沒有提出異議的情況下可以自動續展一年。根據該協議，財產保險公司同意向資產管理子公司支付固定服務費和浮動服務費。固定服務費按月計費，用相關月度月初和月末委託管理資產餘額的平均值乘以萬分之五的費率，除以12個月；浮動服務費與投資業績掛鉤。截止到2010年12月31日，財產保險公司與資產管理子公司雙方對協議不存在異議，協議自動續展一年，原協議條款保持不變。
- (ii.d) 中壽海外與資產管理香港子公司在2007年9月簽訂了一份資產投資委託協議。根據該協議，中壽海外與資產管理香港子公司設定投資年淨回報率基準，投資管理費根據實際年淨回報率計算。中壽海外與資產管理香港子公司於2011年2月訂立續展資產委託投資管理協議，協議有效期至2011年12月31日止。

17 重大關聯交易(續)

(b) 重大關聯交易(續)

附註(續)：

- (ii.e) 本公司與資產管理香港子公司於2009年9月續訂了境外委託資產投資管理協議。根據該協議，本公司同意向資產管理香港子公司支付投資資產管理費。投資資產管理費根據年度資產指引和附件計算並收取。根據2009年度指引和附件，2009年投資資產管理費包含針對一般級委託投資的年固定費率0.45%的二級市場管理費和投資組合獲利2%的一級市場管理費以及針對批准級委託投資的年固定費率0.05%的投資管理費。根據2010年度指引和附件，2010年投資資產管理費包含針對一般級委託投資的年固定費率0.40%的固定投資管理費和以0.15%為上限的浮動投資管理費以及針對批准級委託投資的年固定費率0.05%的投資管理費。上述管理費計算基數為託管人出具的每月報表的月末未扣除當月應付投資管理費的委託資產淨值。固定管理費按月計算，按季支付；浮動管理費按年支付。根據2011年度指引和附件，2011年投資資產管理費的計算和支付方式與2010年度相同。資產管理香港子公司向本公司收取的服務費已經在本集團簡明合併綜合收益表中予以抵銷。
- (ii.f) 養老保險子公司與資產管理子公司在2009年簽訂了一份保險資金委託投資管理協議，該協議有效期至2009年12月31日，在雙方沒有提出異議的情況下可以自動續展一年。根據該協議，養老保險子公司同意每年度向資產管理子公司支付固定服務費和超額收益提成。固定服務費按月計提，用相關月度月初和月末委託管理資產的餘額平均值乘以0.05%費率，除以12個月；超額收益提成按當年超額收益的百分之十(10%)計算。養老保險子公司與資產管理子公司於2011年1月1日訂立續展本公司保險資金委託投資管理協議，有效期至2011年12月31日，協議在雙方沒有提出異議的情況下可以自動續展一年。除協議期限外，原協議其餘全部條款保持不變。資產管理子公司向養老保險子公司收取的服務費已經在本集團簡明合併綜合收益表中予以抵銷。
- (iii) 財產保險公司與本公司於2008年11月簽訂了「相互代理保險銷售業務框架協議(壽代產業務部分)」。根據該協議，財產保險公司委託本公司在授權區域內代理銷售財產保險公司指定的保險產品，雙方按照成本(含相關稅費)加邊際利潤的計價原則，確定業務銷售管理費標準。本協議有效期為兩年，在雙方沒有異議的情況下可以自動續展一年。
- (iv) 本集團支付給國壽地產的租金、押金和其他零星費用。
- (v) 本公司與國壽投資於2010年2月22日簽訂將於2012年12月31日到期的房產租賃協議。根據該協議，國壽投資同意向本公司出租其自置及租入物業，本公司就有關國壽投資該等物業而向其支付的年租金參照市場價格確定，或按持有並維護該等物業的成本加約5%的利潤計算。本公司每半年向國壽投資支付一次租賃其相關物業的租金，每次支付的租金額為該年度租金總額的二分之一。
- (vi) 本公司與廣發行於2007年4月29日訂立個人銀行保險產品代理協議，雙方就適合銀行渠道銷售的個人銀行保險產品進行代理合作，合作的內容包括代理銷售保險產品、代收保險費、代付保險金等。本公司向廣發行支付的手續費標準如下：(1)廣發行以兼業代理方式開展業務的，本公司根據其銷售個人銀行保險產品的保費收入總額乘以手續費率向廣發行支付手續費，代理銷售的各保險產品手續費率按市場公平交易原則議定；(2)廣發行以代收代付方式代理本公司收取續期業務保費和支付保險金的，本公司根據其代理收付本公司相關資金的筆數乘以單筆收費標準向廣發行支付手續費，單筆收費標準不超過人民幣1元。上述手續費每月結算一次。本協議的合作期限為五年。
- (vii) 本公司與養老保險子公司於2007年11月簽訂了《企業年金基金業務銷售服務代理協議》，有效期一年，期滿自動續展一年。根據該協議，養老保險子公司委託本公司從事企業年金基金管理業務銷售以及企業年金基金管理業務客戶服務。企業年金代理銷售費用按首個管理年度管理費的80%支付。本公司與養老保險子公司於2010年12月續訂了《企業年金基金業務銷售服務代理協議》，本協議有效期一年，在雙方沒有異議的情況下可以自動續展一年。除協議期限外，原協議其餘全部條款保持不變。
- (viii) 2011年5月25日財產保險公司2011年第二屆第五次董事會及2010年第二次臨時股東大會審議通過《關於審議公司增加註冊資本相關事項的議案》，增資人民幣4,000百萬元，本公司認購了其中1,600百萬元。此筆增資款項已於2011年6月27日全額支付。2011年7月19日，中國保險監督管理委員會(以下簡稱「中國保監會」)已批復同意關於財產保險公司變更註冊資本的請示。

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

17 重大關聯交易(續)

(c) 應收／應付重大關聯方餘額

應收／應付重大關聯方的餘額如下所示。下述餘額不計息、無擔保且沒有固定的還款日期(不包括在廣發行的存款、持有的遠洋地產次級債)。

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
本集團與關聯方往來款項餘額		
應收集團公司	561	598
應付集團公司	(1)	(1)
應付集團公司股利	(7,729)	-
應收中壽海外	5	22
應收財產保險公司	1,625	37
應付財產保險公司	(40)	(4)
廣發行存款	14,306	11,667
應收國壽投資	9	17
應付國壽投資	-	(33)
應收國壽地產	2	-
應付國壽地產	(2)	-
可供出售證券－遠洋地產	248	-
遠洋地產應收利息	4	-
本公司與子公司往來款項餘額		
應收養老保險子公司	59	91
應付養老保險子公司	(2)	(3)
應付資產管理子公司	(116)	(62)
應付資產管理香港子公司	(2)	(2)

17 重大關聯交易(續)

(d) 關鍵管理層薪酬

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
工資及其他員工福利	6	8

根據國家有關部門的規定，本公司關鍵管理人員的最終薪酬尚未確定，以上人員的薪酬為預發薪酬。

(e) 與國家控股企業的關聯交易

根據國際會計準則第24號(修訂)，國家控股企業之間交易屬於關聯交易。本集團的最終控股公司集團公司系國家控股企業。本集團的主要業務集中於保險和投資，因此與國家控股企業的關聯交易主要是保險業務和投資業務。本集團與其他國家控股企業的關聯交易均為平等的正常商業往來。由於企業股權結構的複雜性，中國政府可能擁有對許多公司的間接權益。某些間接權益本身或和其他間接權益組合形成對於某些公司的並非為本集團所知的控制權益。本集團相信下列數據應反映所有大部分的重大關聯交易並根據國際會計準則第24號(修訂)豁免條款僅披露定性信息。

截至2011年6月30日，本集團大部份銀行存款存放於國家控股的銀行，大部份企業債和次級債券的發行人為國家控股企業。截至2011年6月30日止6個月，本集團大部份團險業務客戶為國家控股企業，大部份的銀行保險業務手續費支付給了國家控股的銀行和郵政機構。幾乎所有再保險合同均與國家控股再保險公司訂立；大部份銀行存款利息收入來自國家控股的銀行。

18 股本

	2011年6月30日		2010年12月31日	
	股份數目	人民幣百萬元	股份數目	人民幣百萬元
法定股本，已發行及繳足股本 普通股每股面值人民幣1元	28,264,705,000	28,265	28,264,705,000	28,265

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

18 股本(續)

截至2011年6月30日，本公司股本列示如下：

	2011年6月30日	
	股份數目	人民幣百萬元
集團公司(i)	19,323,530,000	19,324
其他投資者	8,941,175,000	8,941
其中：境內上市	1,500,000,000	1,500
海外上市(ii)	7,441,175,000	7,441
合計	28,264,705,000	28,265

(i) 集團公司持有的本公司股份均為A股。

(ii) 本公司海外上市的股票在香港聯合交易所和紐約證券交易所交易。

19 或有負債和準備

重大的或有負債如下所示：

	2011年	2010年
	6月30日	12月31日
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
未決法律訴訟	172	139

本集團已經涉入一些日常經營活動引起的訴訟中。為準確披露未決訴訟的或有負債情況，每會計年度末本集團都會進行逐案統計分析。如果管理層依據第三方法律諮詢能夠確定本集團承擔了現時義務，同時履行該義務很可能導致含有經濟利益的資源流出，且負債金額能夠可靠估計的情況下，則需要對本集團在索賠中可能遭受的損失計提準備。除此之外，本集團對未決的訴訟作為或有事項進行披露。截至2011年6月30日止，本集團未對未決訴訟計提準備。

20 承諾

(a) 資本承諾

i) 物業、廠房與設備的資本承諾

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
已簽約但未執行	3,607	5,082

ii) 渤海產業投資基金基金合同

根據《渤海產業投資基金基金合同》，本集團承諾向渤海產業投資基金投資人民幣500百萬元。截至2011年6月30日止，本集團支付了渤海產業投資基金款合計人民幣374百萬元，並將繼續認繳剩餘的人民幣126百萬元。

iii) 太平資產南水北調工程債權投資計劃受託合同

本集團承諾向太平資產南水北調工程投資人民幣380百萬元。截至2011年6月30日止，本集團已向太平資產管理公司支付了投資款人民幣266百萬元，並將繼續認繳剩餘的人民幣114百萬元。

iv) 泰州長江大橋債權投資計劃受託合同

本集團承諾向太平洋·泰州長江大橋工程投資人民幣800百萬元。截至2011年6月30日止，本集團支付了太平洋資產管理有限責任公司人民幣400百萬元，並將繼續認繳剩餘的人民幣400百萬元。

v) 華電靈武電廠債權投資計劃受託合同

本集團承諾向平安·華電靈武電廠工程投資人民幣300百萬元。截至2011年6月30日止，本集團支付了平安資產管理有限責任公司180百萬元，並將繼續認繳剩餘的人民幣120百萬元。

簡明合併財務報表附註

截至2011年6月30日止6個月

20 承諾(續)

(b) 經營租賃承諾

根據不可撤銷經營租賃合同，於未來年度內最低租賃支出為：

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
土地及建築物		
一年內到期	379	338
一年至五年到期	465	453
五年以後到期	31	42
合計	875	833

截至2011年6月30日止6個月經營性租賃支出為人民幣301百萬元，在合併稅前利潤內列支(截至2010年6月30日止6個月：人民幣248百萬元)。

21 期後事項

於2011年8月23日，本公司董事會通過擬發行面值總額不超過人民幣300億元的次級定期債務，用於優化公司資本結構，提高償付能力充足率。目前上述次級債發行方案還需待以下機構批准：(i)本公司股東大會；以及(ii)中國保監會及相關政府機構。

背景

本公司按照相關會計準則為公眾投資者編製了財務報表。內含價值方法可以提供對人壽保險公司價值和盈利性的另一種衡量。內含價值是基於一組關於未來經驗的假設，以精算方法估算的一家保險公司的經濟價值。其中，一年新業務價值代表了在評估日前一年裏售出的新業務所產生的經濟價值。內含價值不包含評估日後未來新業務所貢獻的價值。

本公司相信公司的內含價值和一年新業務價值報告能夠從兩個方面為投資者提供有用的信息。第一，公司的有效業務價值代表了按照所採用假設，預期未來產生的可分配利潤總額的貼現價值。第二，一年新業務價值提供了對於由新業務活動為投資者所創造的價值的一個指標，從而也提供了公司業務潛力的一個指標。但是，有關內含價值和一年新業務價值的信息不應被視為按照任何會計準則所編製的財務衡量的替代品。投資者也不應該單純根據內含價值和一年新業務價值的信息作出投資決定。

特別要指出的是，計算內含價值的精算標準仍在演變中，迄今並沒有全球統一採用的標準來定義一家保險公司的內含價值的形式、計算方法或報告格式。因此，在定義、方法、假設、會計基準以及披露方面的差異可能導致在比較不同公司的結果時存在不一致性。

此外，內含價值的計算涉及大量複雜的技術，對內含價值的估算會隨著關鍵假設的變化而發生重大變化。因此，建議讀者在理解內含價值的結果時應該特別小心謹慎。

在下面顯示的價值沒有考慮本公司和集團公司之間的《中國人壽保險(集團)公司與中國人壽保險股份有限公司關於保險業務代理協議》、《中國人壽保險(集團)公司與中國人壽保險股份有限公司避免同業競爭及優先交易權協議》、《中國人壽保險(集團)公司與中國人壽保險股份有限公司服務商標使用許可協議》，以及和國壽投資有限公司之間的《國壽投資控股有限公司與中國人壽保險股份有限公司房產租賃協議》所帶來的未來的財務影響，也未考慮本公司和中國人壽資產管理有限公司、中國人壽養老保險股份有限公司、中國人壽財產保險股份有限公司之間的交易所帶來的未來的財務影響。

內含價值

內含價值和一年新業務價值的定義

人壽保險公司的內含價值的定義是，經調整的淨資產價值與考慮了用於支持公司所欲維持的償付能力額度成本後的有效業務價值兩者之和。

「經調整的淨資產價值」等於下面兩項之和：

- 淨資產，定義為資產減去中國償付能力準備金和其它負債；和
- 對於資產的市場價值和賬面價值之間稅後差異所作的相關調整以及對於某些負債的相關稅後調整。

由於受市場環境的影響，資產市值可能會隨時間發生較大的變化，因此經調整的淨資產價值在不同評估日也可能發生較大的變化。

「有效業務價值」和「一年新業務價值」在這裏是定義為分別把在評估日現有的有效業務和截至評估日前一年的新業務預期產生的未來可分配稅後利潤貼現的計算價值。可分配利潤是指那些反映了中國償付能力準備金和以法定最低標準計算的償付能力額度之後產生的利潤。

有效業務價值和一年新業務價值是採用傳統確定性的現金流貼現的方法計算的。這種方法通過使用風險調整後的貼現率來對投資保證和保單持有人選擇權的成本、資產負債不匹配的風險、信用風險和資本的經濟成本作隱含的反映。

編製和審閱

內含價值和一年新業務價值由本公司編製，編製依據了中國保險監督管理委員會頒布的《人身保險內含價值報告編製指引》的相關規定。Towers Watson (韜睿惠悅) 為本公司的內含價值和一年新業務價值作了審閱，其審閱聲明請見「韜睿惠悅關於內含價值的審閱報告」。

假設

2011年中期內含價值評估的假設與2010年末評估使用的假設保持一致。

內含價值

結果總結

截至2011年6月30日的內含價值和一年新業務價值與截至2010年12月31日的對應結果：

表一
內含價值和一年新業務價值的構成

項目	人民幣百萬元	
	2011年 6月30日	2010年 12月31日
A 經調整的淨資產價值	125,829	144,655
B 扣除償付能力額度成本之前的有效業務價值	202,352	183,008
C 償付能力額度成本	(31,688)	(29,564)
D 扣除償付能力額度成本之後的有效業務價值(B+C)	170,664	153,444
E 內含價值(A+D)	296,493	298,099
F 扣除償付能力額度成本之前的一年新業務價值	24,437	23,726
G 償付能力額度成本	(3,931)	(3,887)
H 扣除償付能力額度成本之後的一年新業務價值(F+G)	20,506	19,839

註：應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

截至2011年6月30日的上半年新業務價值與上年同期的對應結果：

表二
上半年新業務價值的構成

項目	人民幣百萬元	
	截至2011年 6月30日	截至2010年 6月30日
A 扣除償付能力額度成本之前的上半年新業務價值	14,336	13,635
B 償付能力額度成本	(2,150)	(2,087)
C 扣除償付能力額度成本之後的上半年新業務價值(A+B)	12,186	11,548

註一：應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

註二：半年新業務價值是指把截至評估日前半年的新業務預期產生的未來可分配稅後利潤貼現的計算價值。

變動分析

下面的分析列示了內含價值從報告期開始日到結束日的變動情況。

表三

2011年上半年內含價值變動的分析

項目	人民幣百萬元
A 期初內含價值	298,099
B 內含價值的預期回報	13,687
C 本期內的新業務價值	12,186
D 營運經驗的差異	4,751
E 投資回報的差異	(14,025)
F 評估方法、模型的變化	352
G 市場價值調整	(6,279)
H 匯率變動	(282)
I 股東紅利分配	(11,306)
J 其它	(690)
K 截至2011年6月30日的內含價值(A到J的總和)	296,493

註一： 由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二： 對B-J項的解釋：

B 反映了年初有效業務價值和2011年上半年新業務價值在2011年上半年的預期回報，以及淨資產的預期投資回報之和。

C 2011年上半年新業務價值。

D 2011年上半年實際運營經驗（如死亡率、疾病發生率、退保率、費用率）和對應假設的差異。

E 2011年上半年實際投資回報與投資假設的差異。

F 反映了評估方法和模型的變化。

G 反映了2011年上半年從期初到期末市場價值調整的變化及其他相關調整。

H 匯率變動。

I 2011年派發的股東現金紅利。

J 其他因素。

敏感性測試

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其它假設保持不變。這些敏感性測試的結果總結如下：

表四

敏感性測試結果

人民幣百萬元

	扣除償付能力額度成本 之後的有效業務價值	扣除償付能力額度成本 之後的一年新業務價值
基礎情形	170,664	20,506
1. 風險貼現率為 11.5%	161,987	19,437
2. 風險貼現率為 10.5%	179,993	21,652
3. 投資回報率提高 10%	202,182	23,560
4. 投資回報率降低 10%	139,589	17,586
5. 費用率提高 10%	168,137	18,665
6. 費用率降低 10%	173,186	22,347
7. 非年金產品的死亡率提高 10%； 年金產品的死亡率降低 10%	168,937	20,440
8. 非年金產品的死亡率降低 10%； 年金產品的死亡率提高 10%	172,415	20,572
9. 退保率提高 10%	169,422	20,432
10. 退保率降低 10%	171,950	20,574
11. 發病率提高 10%	168,784	20,432
12. 發病率降低 10%	172,561	20,581
13. 短期險的賠付率提高 10%	170,335	19,906
14. 短期險的賠付率降低 10%	170,992	21,106
15. 償付能力額度為法定最低標準的 150%	155,557	18,507
16. 應稅所得額為按照《保險合同相關會計處理規定》 計算的會計利潤	169,278	20,817
		經調整的淨資產價值
基礎情形		125,829
17. 應稅所得額為按照《保險合同相關會計處理規定》 計算的會計利潤		118,032

註：在情形 1-15 中，應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

韜睿惠悅關於內含價值的審閱報告

致中國人壽保險股份有限公司

列位董事

中國人壽保險股份有限公司(下稱「中國人壽」)評估了截至2011年6月30日公司的內含價值結果(下稱「內含價值結果」)。對這套內含價值結果的披露以及對所使用的計算方法和假設在本年報的內含價值章節有所描述。

中國人壽委託Towers Watson Pennsylvania Inc.(下稱「韜睿惠悅」)審閱其內含價值結果。這份報告僅為中國人壽基於雙方簽訂的服務協議出具，同時闡述了我們的工作範圍和審閱意見。在相關法律允許的最大範疇內，我們對除中國人壽以外的任何方不承擔或負有任何與我們的審閱工作、該工作所形成的意見、或該報告中的任何聲明有關的責任、盡職義務、賠償責任。

工作範圍

我們的工作範圍包括了：

- 按中國保險監督管理委員會2005年9月頒布的《人身保險內含價值報告編製指引》審閱截至2011年6月30日內含價值、一年新業務價值和半年新業務價值所採用的評估方法；
- 審閱截至2011年6月30日內含價值、一年新業務價值和半年新業務價值所採用的各種經濟和營運的精算假設；
- 審閱中國人壽的內含價值結果。

我們的審閱意見依賴於中國人壽提供的各種經審計和未經審計的數據和資料的準確性。

審閱意見

基於上述的工作範圍，我們認為：

- 中國人壽所採用的內含價值評估方法符合中國保險監督管理委員會頒布的《人身保險內含價值報告編製指引》的相關規定。中國人壽所採用的評估方法為當前中國的人壽保險公司評估內含價值通常採用的一種評估方法。

內含價值

- 中國人壽採用了一致的經濟假設、考慮了當前的經濟情況、以及公司當前和未來的投資組合狀況及投資策略；
- 中國人壽對各種營運假設的設定考慮了公司過去的經驗、現在的情況以及對未來的展望；
- 中國人壽對稅的處理方法維持不變，但針對相關情形作了敏感性測試；
- 內含價值的結果，在所有重大方面，均與內含價值章節中所述的方法和假設保持一致。

代表韜睿惠悅

劉垂輝

2011年8月16日



倘若本報告之印刷版本與網站版本存在差異，以網站版本為準。

